

# B-DUAL

## PL Instrukcja użytkowania

### Instrukcja obsługi

Cieszymy się, że nasz produkt B-DUAL może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w pierwszym okresie życia.

#### Rodzice są odpowiedzialni za bezpieczeństwo dziecka



- Przed używaniem wózka dziecięcego prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z zasadami jego eksploatacji.
- W wypadku gdy wózek ma być wykorzystywany przez inne osoby, mogące nie znać do końca wszystkich zasad użytkowania (np. dziadkowie), przed przekazaniem należy wózka udzielić im wszystkich istotnych wskazówek na temat jego użytkowania.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo dziecka siedzącego w wózku.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby także później móc sięgnąć do niej.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

Britax Excelsior Ltd.

## SK Návod k použití

### Návod k použití

Těší nás, že náš výrobek B-DUAL může provázet vaše dítě novým obdobím života.

#### Zajistit bezpečnost vašeho dítěte je vaší povinností



- Než kočárek použijete pro své dítě, pečlivě si přečtěte návod k použití a dobře se s dětským kočárkem obeznamte.
- Pokud by dětský kočárek používaly jiné osoby, které s ním nejsou obeznámeny (např. prarodiče), vždy jim ukažte, jak kočárek ovládat.
- Pokud byste se neřídili tímto návodem k použití, mohli byste ohrozit bezpečnost svého dítěte.
- Návod k obsluze si dobře uložte, abyste se k němu mohli později vrátit.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

Britax Excelsior Ltd.

## SK Návod na použitie

### Návod na použitie

Teší nás, že náš B-DUAL smie bezpečne sprevádzať Vaše dieťa prvými rokmi života.

#### Zaisťiť bezpečnosť vášho dieťaťa je vašou povinnosťou



- Skôr ako použijete kočik pre svoje dieťa, dôkladne si prečítajte návod na použitie a dobre sa s detským kočikom oboznámte.
- Ak by detský kočik používali iné osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené (napr. starí rodičia), vždy im ukážte, ako kočik ovládať.
- Ak by ste sa neriadili týmto návodom na použitie, mohli by ste ohroziť bezpečnosť svojho dieťaťa.
- Návod na obsluhu si dobre uložte, aby ste sa k nemu mohli neskôr vrátiť.

Ak ešte budete mať otázky o použití, obráťte sa, prosím, na nás.

Britax Excelsior Ltd.

**Spis treści**

<b>1. Zastosowanie</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Składanie / rozkładanie wózka dziecięcego</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Montaż wózka dziecięcego</b> .....	<b>9</b>
3.1 Montaż siedzenia wózka .....	12
<b>4. Korzystanie z wózka dziecięcego</b> .....	<b>15</b>
4.1 Korzystanie z hamulca .....	17
4.2 Regulacja kółek obrotowych ....	17
4.3 Ustawianie rączki do prowadzenia wózka .....	18
<b>5. Zastosowanie siedzenia wózka</b> .....	<b>18</b>
5.1 Zapinanie i regulacja szelek .....	19
5.2 Regulacja oparcia .....	21
5.3 Regulacja podpórki na nogi .....	21
5.4 Różne ustawienia daszka .....	22
5.5 Zakładanie osłony przeciwwiatrowej .....	22
<b>6. Używanie wózka z kołyską – system podróżny</b> .....	<b>23</b>
6.1 Mocowanie kołyski fotelika .....	24
6.2 Zdejmowanie kołyski .....	25
<b>7. Użycie akcesoriów</b> .....	<b>25</b>
7.1 Zastosowanie drugiego siedzenia .....	26
7.2 Używanie nosidła .....	30
7.3 Zastosowanie nasadki .....	30
7.4 Zastosowanie daszka przeciwdeszczowego .....	30
7.5 Zastosowanie pokrowca na nogi .....	31
<b>8. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji</b> .....	<b>32</b>
8.1 Czyszczenie .....	35
<b>9. 2 lata gwarancji</b> .....	<b>36</b>
<b>10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania</b> .....	<b>38</b>

**Obsah**

<b>1. Vhodnost</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Složení dětského kočárku</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Montáž dětského kočárku</b> .....	<b>9</b>
3.1 Montáž sedačky dětského kočárku .....	12
<b>4. Používání dětského kočárku</b> .....	<b>15</b>
4.1 Používání brzd .....	17
4.2 Nastavení otočných koleček ....	17
4.3 Nastavení posuvné rukojeti: .....	18
<b>5. Použití sedačky dětského kočárku</b> .....	<b>18</b>
5.1 Vložení a nastavení postroje ....	19
5.2 Nastavení opěradla .....	21
5.3 Nastavení opěrky nohou .....	21
5.4 Variabilní nastavení sklápěcí stříšky .....	22
5.5 Vložení ochrany proti větru .....	22
<b>6. Použití s dětskou vaničkou – cestovní systém</b> .....	<b>23</b>
6.1 Nasazení dětské vaničky .....	24
6.2 Snímání dětské vaničky .....	25
<b>7. Použití příslušenství</b> .....	<b>25</b>
7.1 Použití druhé sedačky dětského kočárku .....	26
7.2 Použití tašky na přenášení kojenců .....	30
7.3 Použití nástavby dětského kočárku .....	30
7.4 Použití stříšky chránící před deštěm .....	30
7.5 Použití nánožníku .....	31
<b>8. Návod na technickou údržbu</b> .....	<b>32</b>
8.1 Čištění .....	35
<b>9. 2 roky záruky</b> .....	<b>36</b>
<b>10. Záruční karta / předávací list</b> .....	<b>39</b>

**Obsah**

<b>1. Vhodnosť</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Zloženie detského kočíka</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Montáž detského kočíka</b> .....	<b>9</b>
3.1 Montáž sedačky detského kočíka .....	12
<b>4. Používanie detského kočíka</b> .....	<b>15</b>
4.1 Používanie brzd .....	17
4.2 Nastavenie otočných koliesok .....	17
4.3 Nastavenie posuvného držiadla .....	18
<b>5. Použitie sedačky detského kočíka</b> .....	<b>18</b>
5.1 Zapnutie a nastavenie pásu .....	19
5.2 Nastavenie operadla .....	21
5.3 Nastavenie opierky nôh .....	21
5.4 Variabilné nastavenie striešky .....	22
5.5 Pripevnenie ochrany proti vetru .....	22
<b>6. Použitie detskej sedačky – cestovný systém</b> .....	<b>23</b>
6.1 Nasadenie detskej sedačky .....	24
6.2 Odoberanie detskej sedačky .....	25
<b>7. Použitie príslušenstva</b> .....	<b>25</b>
7.1 Použitie druhej sedačky pre detský kočík .....	26
7.2 Použitie mäkkej tašky na prenášanie dieťaťa .....	30
7.3 Použitie nadstavca na detský kočík .....	30
7.4 Použitie pláštenky .....	30
7.5 Použitie nánožníka .....	31
<b>8. Návod na technickú údržbu</b> .....	<b>32</b>
8.1 Čistenie .....	35
<b>9. 2 roky záruka</b> .....	<b>36</b>
<b>10. Záručný list / potvrdenie o prevzatí</b> .....	<b>40</b>



PL Instrukcja użytkownika

## 1. Zastosowanie



### Ochrona dziecka

**OSTRZEŻENIE!** Ten wózek dziecięcy nadaje się dla dzieci od urodzenia aż do osiągnięcia wagi 15 kg.

**OSTRZEŻENIE!** Ten produkt **nie nadaje się...**

- ... do stosowania jako rozwiązanie zastępcze zamiast łóżeczka lub kołyski.  
Kieszenie, wózek dziecięcy i sportowy nadają się wyłącznie do celów transportowych.
- ... do joggingu, urządzania wyścigów, jeżdżenia na desce oraz tym podobnych sportów.  
Wykorzystywanie wózka dziecięcego lub sportowego do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne.
- ... do przewożenia więcej niż jednego dziecka.  
**Uwaga!** Ten wózek dopuszczony jest dla dwoje dzieci, gdy używane jest drugie siodełko. Przed włożeniem i wyciągnięciem dzieci z wózka zawsze zablokować hamulec.
- ... do celów komercyjnych.
- ... jako system podróżny w połączeniu z innymi kołyskami.

CZ Návod k použití

## 1. Vhodnost



### Na ochranu dítěte

**VAROVÁNÍ!** Tento dětský kočárek je určen pro děti od narození do váhy 15 kg.

**UPOZORNĚNÍ!** Tento výrobek není vhodný...

- ... jako náhrada za postýlku nebo kolébku.  
Tašky, dětské a sportovní kočárky smějí být používány pouze k přepravě.
- ... k joggingu, běhání, jako skateboard a k podobným činnostem.  
Použití dětského a sportovního kočárku nad rámec obvyklého používání může být nebezpečné.
- ... k přepravě více než jednoho dítěte.  
**Pozor!** Dětský kočárek je schválen pouze pro dvě děti, pokud použijete druhou sedačku, která ke kočárku patří. Vždy aktivujte brzdu, než budete dítě vkládat do kočárku nebo je z něj vyndávat.
- ... ke komerčním účelům.
- ... jako cestovní systém v kombinaci s jinými dětskými vaničkami.

SK Návod na použitie

## 1. Vhodnosť



### Na ochranu Vášho dieťaťa

**VAROVANIE!** Tento detský kočik je vhodný pre deti od narodenia až do hmotnosti 15 kg.

**VAROVANIE!** Tento produkt **nie je vhodný...**

- ... ako náhrada za postieľku alebo kolísku.  
Tašky, detské a športové kočíky sa smú používať len na prepravu.
- ... na jogging, behanie, skejtbord a na podobné činnosti.  
Použitie detského a športového kočika nad rámec obvyklého používania môže byť nebezpečné.
- ... na prepravu viac než jedného dieťaťa.  
**Pozor!** Detský kočik je schválený pre dve deti iba vtedy, ak sa použije patričná druhá sedačka pre detský kočik. Skôr ako dieťa vložíte do kočika alebo ho z neho vyberiete, aktivujte brzdú.
- ... na podnikateľské účely.
- ... ako cestovný systém v spojení s inými detskými sedačkami.



**B-DUAL dopuszczony jest dla czterech różnych rodzajów zastosowania:**

Ten wózek (system podróży) został skonstruowany i wykonany zgodnie z normą EN1888:2003 (A1-A3:2005) i EN1466:2004.

**Výrobek B-DUAL je schválen pro čtyři různé způsoby použití:**

Tento dětský kočárek (cestovní systém) byl vyvinut a vyrábí se podle norem EN1888:2003 (A1-A3:2005) a EN1466:2004.

**B-DUAL je schválený na štyri rôzne druhy použitia:**

Tento dětský kočik (cestovní systém) bol vyvinutý a vyrába sa podľa noriem EN 1888:2003 (A1-A3:2005) a EN 1466:2004.



**jako wózek sportowy**

**Uwaga!** Dziecko do momentu, gdy będzie potrafiło samodzielnie siedzieć (wiek około 6 miesięcy), wozimy w wózku wyłącznie w pozycji leżącej z poziomo ustawionym oparciem. Zawsze przypinać dziecko pasami w siedzeniu wózka. W przypadku dzieci poniżej 6 miesięcy przeprowadzać pas barkowy przez dolną szczelinę w oparciu.



**jako sportovní kočárek**

**Pozor!** Dokud se dítě nedokáže samo posadit (zhruba ve věku 6 měsíců), převážejte je jen vleže s vodorovnou opěrkou zad. Svě dítě vždy pevně připečtejte k sedačce dětského kočárku. U dětí mladších 6 měsíců vedte ramenní pásy spodními štrbinami bezpečnostního pásu v opěradle.



**ako športový kočik**

**Pozor!** Kým sa dieťa nedokáže samo posadiť (zhruba vo veku 6 mesiacov), prevádzajte ho len po ležiacke s vodorovným operadlom. Svoje dieťa v sedačke detského kočika vždy pripútajte. U detí mladších ako 6 mesiacov prevedte ramenné pásy cez spodnú štrbinu pásu v operadle.



**A Siedzenie wózka od urodzenia do osiągnięcia wagi do 15 kg**

Wózek dziecięcy może być używany z wszystkimi siedzeniami Britax B-SMART i B-DUAL, oznaczonymi symbolem siedzenia "Typ A".



**A Sedačka dětského kočárku od narození do 15 kg**

Dětský kočárek se může používat se všemi sedačkami B-SMART a B-DUAL, určenými pro dětské kočárky Britax a označenými symbolem sedačky dětských kočárků "typu A".



**A Sedačka detského kočika od narodenia do 15 kg**

Dětský kočik sa môže používať so všetkými sedačkami detských kočikov Britax B-SMART a B-DUAL, ktoré sú označené symbolom sedačky detského kočika "typ A".





PL Instrukcja użytkowania

Uzupełnione przez dostępne jako **akcesoria** Britax/RÖMER:



**drugie siedzenie od urodzenia do osiągnięcia wagi do 15 kg**

**Uwaga!** Używając siedzenia do wózka dziecięcego od urodzenia, proszę korzystać z niego tylko w pozycji leżącej, z oparciem w poziomie. Zawsze przypinać dziecko pasami w siedzeniu wózka. Korzystając z siedzenia od urodzenia, należy przewlec pasy zabezpieczające ramiona przez dolne wycięcia w oparciu.



**jako system podróżny z kołyską dziecięcą od urodzenia do osiągnięcia wagi do 13 kg**

Wózek może być wykorzystywany jako system podróżny w połączeniu ze wszystkimi kołyskami Britax/RÖMER wyposażonymi w przystawkę "typu P".

Č Návod k použití

Doplněná o možné **příslušenství** Britax/RÖMER:



**Druhá sedačka dětského kočárku od narození do 15 kg**

**Pozor!** Pokud budete sedačku dětského kočárku používat od narození dítěte, používejte ji pouze v poloze vleže s vodorovnou zadní opěrkou. Svě dítě vždy pevně připevněte k sedačce dětského kočárku. Pokud sedačku používáte od narození, protáhněte ramenní pásy spodními štěrbinami bezpečnostního pásu v zadní opěrce.



**jako cestovní systém s dětskou vaničkou od narození do 13 kg**

Dětský kočárek lze používat jako cestovní systém se všemi dětskými vaničkami Britax/RÖMER, které jsou vybaveny adaptérem "typu A".

es Návod na použitie

Doplnené o **príslušenstvo** Britax/RÖMER, ktoré je možné zakúpiť:



**Druhá sedačka pre detský kočik od narodenia do 15 kg**

**Pozor!** Ak sedačku detského kočika využívate od narodenia, používajte ju iba v ležatej polohe s vodorovným operadlom. Svoje dieťa v sedačke detského kočika vždy pripútajte. Ak sedačku využívate od narodenia, prevedte ramenné bezpečnostné pásy cez spodné otvory pre pásy v operadle.



**ako cestovný systém s detskou sedačkou od narodenia do 13 kg**

Detský kočik je možné používať ako cestovný systém so všetkými detskými sedačkami Britax/RÖMER, ktoré sú vybavené adaptérom "typu A".



### jako wózek dziecięcy

**Uwaga!** To nosidełko / ta nasadka przeznaczona jest tylko dla dzieci, które jeszcze **nie** potrafią same usiąść, przewrócić się na bok lub chodzić na czworaka.

Uzupełnione przez dostępne jako akcesoria Britax/RÖMER:



**Nosidełko od urodzenia do osiągnięcia wagi do 9 kg**



**Nasadka do wózka od urodzenia do osiągnięcia wagi do 9 kg**

Wózek dziecięcy może być używany z wszystkimi nasadkami Britax B-SMART i B-DUAL, oznaczonymi symbolem nasadki "Typ A".



### jako dětský kočárek

**Pozor!** Taška na přenášení kojenců / nástavba dětského kočárku je vhodná jen k dopravě dětí, které se ještě samy **neposazují**, nepřetáčejí se na bok ani se nedokážou opírat o ruce a kolena.

Doplňněná o možné příslušenství Britax/RÖMER:



**Taška na přenášení kojenců od narození do 9 kg**



**Nástavba dětského kočárku od narození do 9 kg**

Dětský kočárek se může používat se všemi nástavbami B-SMART a B-DUAL, určenými pro dětské kočárky Britax a označenými symbolem nástavby dětských kočárků "typu A".



### ako dětský kočík

**Pozor!** Mäkká taška na prenášanie dieťaťa/ nastavac na dětský kočík sú vhodné len pre deti, ktoré sa ešte sami **neposadia**, nepretáčajú sa na bok ani sa nedokážu opierať o ruky a kolena.

Doplňněné o príslušenstvo Britax/RÖMER, ktoré je možné zakúpiť:



**Mäkká taška na prenášanie dieťaťa od narodenia do 9 kg**



**Nadstavac na dětský kočík od narodenia do 9 kg**

Dětský kočík sa môže používať so všetkými nastavcami na dětské kočíky BritaxB-SMART a B-DUAL, ktoré sú označené symbolom nastavac na dětský kočík "typ A".

## 2. Składanie / rozkładanie wózka dziecięcego



### Ochrona dziecka

- **OSTRZEŻENIE!** Przed posadzeniem dziecka w wózek należy się upewnić, że wszystkie blokady zostały prawidłowo zamknięte.

## 2. Složení dětského kočárku



### Na ochranu dítěte

- **VAROVÁNÍ!** Před použitím dětského kočárku se přesvědčte, že jsou všechny zajišťovací prvky uzavřeny.

## 2. Zloženie dětského kočíka



### Na ochranu Vášho dieťaťa

- **VAROVANIE!** Pred použitím dětského kočíka sa presvedčte, či sú všetky zaisťovacie systémy zatvorené.



PL

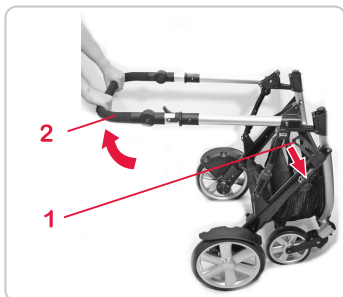
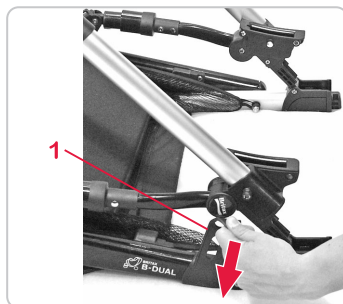
## Instrukcja użytkownika

- W trakcie przenoszenia wózka należy uważać, aby blokady nie otworzyły się przypadkowo.
- Przy rozkładaniu bądź składaniu wózka należy uważać, aby przypadkowo nie przytrzasnąć własnych części ciała lub osób towarzyszących.
- Wózka nie składać ani rozkładać, gdy siedzi w nim dziecko.

**Sposób rozkładania wózka dziecięcego:**

- ☞ Przytrzymać wózek za rączkę do prowadzenia **2** i zwolnić z prawej strony czarny zamek składania **1**.
- ☞ Rączkę do prowadzenia **2** pociągnąć do góry, aż wózek całkowicie się złoży i wyraźnie zablokuje.  
**Uwaga!** Upewnić się, czy blokada z lewej i prawej strony kompletnie zaskoczyła.

- ☞ Ewentualnie przechylić drugie siedzenie **64** całkowicie do góry.



CZ

## Návod k použití

- Při nošení dětského kočárku dejte pozor na to, abyste nějaký zajišťovací prvek omylem neotevřeli.
- Při skládání konstrukce kočárku dbejte na to, abyste se sami neskřípli a abyste neskřípli ani jiné osoby.
- Nikdy neskládejte dětský kočárek, když uvnitř sedí dítě.

**Dětský kočárek můžete rozložit následujícím způsobem:**

- ☞ Držte kočárek za posuvnou rukojeť **2** a uvolněte černý sklopný uzávěr **1** nacházející se na pravé straně **1**.
- ☞ Táhněte posuvnou rukojeť **2** nahoru, dokud nebude kočárek úplně rozložený a slyšitelně nezaklapne.  
**Pozor!** Ujistěte se, že je blokovací prvek vlevo a vpravo úplně zaklapnutý.

- ☞ Popřípadě otočte druhou sedačku dětského kočárku **64** úplně nahoru.

SK

## Návod na použitie

- Pri nosení detského kočíka dajte pozor na to, aby ste nejaký zaisťovací prvok omylom neotvorili.
- Pri skladaní konštrukcie kočíka dbajte na to, aby ste sa sami neprivreli a aby ste neprivreli ani iné osoby.
- Ak v detskom kočíku sedí dieťa, kočík nikdy nesklápaťe.

**Detský kočík môžete rozložiť nasledujúcim spôsobom:**

- ☞ Detský kočík podržte za posuvné držiadlo **2** a uvoľnite čierny sklopný uzáver **1** nachádzajúci sa na pravej strane.
- ☞ Posuvné držiadlo **2** ťahajte smerom hore, pokiaľ sa rám detského kočíka úplne nerozloží a počuteľne nezaistí.  
**Pozor!** Presvedčte sa, či je blokovanie vľavo a vpravo úplne zaistené.

- ☞ V prípade potreby preklopte druhú sedačku pre detský kočík **64** celkom hore.

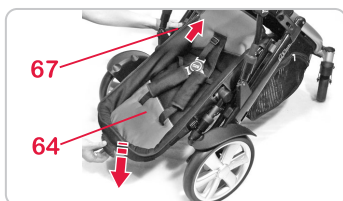
**Sposób składania wózka dziecięcego:**

**Uwaga!** Nigdy nie składać wózka z zamontowaną kołyską, nasadką lub ustawionym do tyłu siedzeniem.

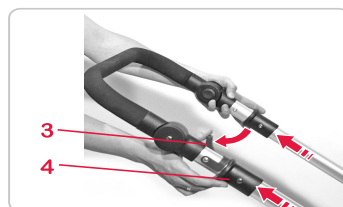
**Wskazówka!** Wózek można łatwo złożyć, gdy oparcie **20** ustawione jest prosto (patrz 5.2), daszek **11** jest złożony, a kółka **5** mogą się obracać (patrz 4.2).

**B-DUAL** można składać także z zamontowanym drugim siedzeniem **64** (patrz 7.1).

- ☞ Przechylić drugie siedzenie **64** w pozycję leżącą (patrz 7.1).
- ☞ Przesunąć blokadę **67** do przodu i jednocześnie przechylić drugie siedzenie **64** całkowicie w dół.



- ☞ **2** Dźwignię zabezpieczającą **3** z prawej strony na ręczce do prowadzenia nacisnąć w dół i jednocześnie pociągnąć haczyki **4** do góry. Zostaje odblokowany mechanizm rozkładania/składania wózka dziecięcego.

**Dětský kočárek můžete složit následujícím způsobem:**

**Pozor!** Dětský kočárek nikdy neskládejte s namontovanou dětskou vaničkou, nastavbou dětského kočárku nebo se sedačkou otočenou dozadu.

**Tip!** Dětský kočárek lze snáze složit, když je opěradlo ve **20** svislé poloze (viz 5.2), střecha **11** je sklopená dozadu a s otočnými kolečky **5** lze otáčet (viz 4.2).

Výrobek **B-DUAL** lze složit i s namontovanou druhou sedačkou **64** (viz 7.1).

- ☞ Sklopte druhou sedačku dětského kočárku **64** do zcela ploché polohy (viz 7.1).
- ☞ Posuňte zajišťovací prvek **67** dopředu a současně sklopte druhou sedačku dětského kočárku **64** úplně dolů.

- ☞ Vpravo na posuvné rukojeti **2** zatlačte zajišťovací páčku **3** směrem dolů a současně vytáhněte zaskakovací háčky **4** směrem nahoru. Nyní je mechanika skládání uvolněna.

**Dětský kočik můžete zložit dohromady následujícím způsobem:**

**Pozor!** Dětský kočik nikdy neskládejte s namontovanou dětskou sedačkou, s nastavcom na dětský kočik alebo so sedačkou detského kočika nasmerovanou dozadu.

**Tip!** Dětský kočik je možné jednoducho sklopit' vtedy, ak je operadlo **20** rovno (vid' 5.2), strieška **11** sklopená naspäť a ak sú otočné kolieska **5** otáčavé (vid' 4.2).

**B-DUAL** je možné sklopit' aj s namontovanou druhou sedačkou **64** (vid' 7.1).

- ☞ Druhú sedačku detského kočika **64** sklopte do ležatej polohy (vid' 7.1).
- ☞ Blokovanie **67** presuňte dopredu a súčasne sklopte druhú sedačku detského kočika **64** úplne dole.

- ☞ Na posuvnom držadle **2** vpravo zatlačte zaisťovací páčku **3** smerom dole a súčasne potiahnite západkový háčik **4** smerom hore. Teraz je mechanika skladania uvoľnená.





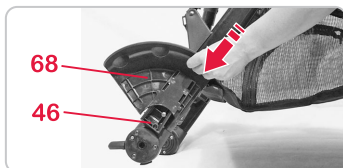
### PL Instrukcja użytkowania

- ✧ Rączkę do prowadzenia **2** złożyć całkowicie w dół (patrz 4.3)
- ✧ Nacisnąć rączkę do prowadzenia **2** w dół, aż zamek składania **1** automatycznie się zablokuje.



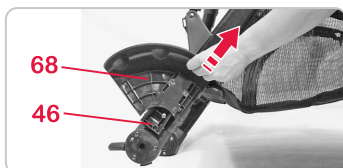
### 3. Montaż wózka dziecięcego

- ✧ Rozłożyć wózek (patrz 2).



#### Sposób montażu osłon kół:

- ✧ Wetknąć osłony kół **68** od góry w uchwyty przy mocowaniach koła tylnego **46** aż się zablokują.



#### W taki sposób można zdjąć osłony kół:

- ✧ Wyciągnąć osłony kół **68** do góry z uchwytów.

### cz Návod k použití

- ✧ Sklopte posuvnou rukojet' **2** úplně dolů (viz 4.3).
- ✧ Tlačte posuvnou rukojet' **2** směrem dolů, dokud sklopný uzávěr **1** automaticky nezaklapne.

### 3. Montáž dětského kočárku

- ✧ Složte rám dětského kočárku (viz 2).

#### Takto namontujte kryty kol:

- ✧ Nasuňte kryty kol **68** shora na držáky na upevnění zadního kola **46**, dokud nezaklapnou.

#### Takto můžete demontovat kryty kol:

- ✧ Zatáhněte kryty kol **68** směrem nahoru z držáků.

### sk Návod na použitie

- ✧ Posuvné držadlo **2** sklopte celkom dole (viď 4.3)
- ✧ Posuvné držadlo **2** tlačte smerom dole, kým sa automaticky nezaistí sklopný uzáver **1**.

### 3. Montáž detského kočíka

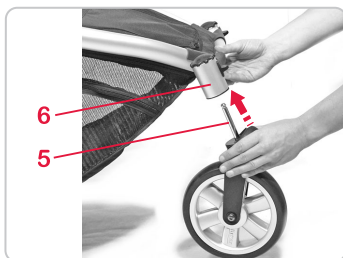
- ✧ Rozložte rám detského kočíka (viď 2).

#### Takto namontujete kryty kolies:

- ✧ Kryty kolies **68** nasuňte zhora na držiaky na uchytenia zadných kolies **46**, kým sa nezaistia.

#### Takto môžete demontovať kryty kolies:

- ✧ Kryty kolies **68** potiahnite smerom hore z uchytení.



#### Sposób montażu kółek jezdnych:

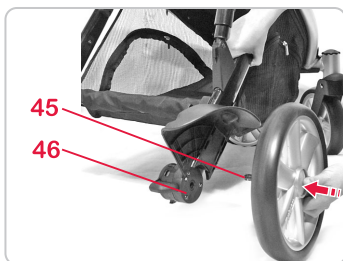
- Wetknąć metalowe osie kół **5** od dołu w mocowanie kół przednich **6** z przodu wózka, aż się zablokują.

#### Takto namontujte kolečka:

- Nasuňte kovové osy otočných koleček **5** zdola do upevnění předního kolečka **6** vpředu na rámu dětského kočárku, dokud nezaklapnou.

#### Takto namontujte kolieska:

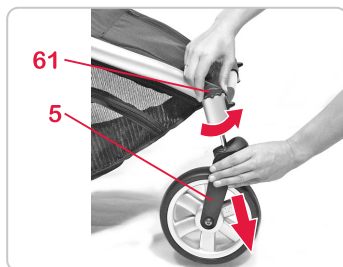
- Kovové osi otočných koliesok **5** nasuňte zdola do uchytenia predných koliesok **6** vpredu na ráme detského kočíka, kým sa nezaistia.



- Nacisnąć przycisk zwalniania **60** w środku koła.
- Wetknąć metalowe osie kół tylnych **45** z boku w mocowanie kół tylnych **46** z tyłu wózka, aż się zablokują.
- Uwaga!** Należy pociągnąć za kółka, aby w ten sposób sprawdzić prawidłowe zablokowanie.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko **60** uprostřed kolečka.
- Nasuňte kovové osy zadních koleček **45** z boku do upevnění zadního kolečka **46** vzadu na rámu dětského kočárku, dokud nezaklapnou.
- Pozor!** Za kolečka zkuste zatáhnout, abyste si ověřili, zda správně zaklapla.

- Zatlačte uvoľňovacie tlačidlo **60** v strede kolieska.
- Kovové osi zadných koliesok **45** zasuňte z bočnej strany do uchytenia zadných koliesok **46** vzadu na ráme detského kočíka, kým sa nezaistia.
- Pozor!** Za kolieska skúste zatiahnuť, aby ste si overili, či správne zaklapli.



#### Koła można zdemontować w następujący sposób:

**Uwaga!** Nie chwycić kółek obrotowych **5** – niebezpieczeństwo zranienia.

- Obrócić przycisk zwalniania **61** w kierunku strzałki i zdjąć kółka obrotowe **5**.

#### Kolečka můžete sejmut takto:

**Pozor!** Neberte otočná kolečka **5** za kolečka – nebezpečí zranění.

- Otočte uvolňovacím knoflíkem **61** ve směru šipky a sundejte otočná kolečka **5**.

#### Kolieska môžete odobrať takto:

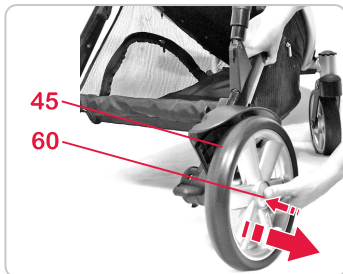
**Pozor!** Otočné kolieska **5** nechytajte za kolieska – nebezpečenstvo poranenia.

- Uvoľňovací gombík **61** otočte v smere šipky a otočné kolieska **5** odoberte.



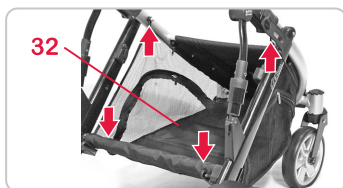
PL Instrukcja użytkowania

- ✎ Nacisnąć przycisk zwalniania **60** w środku koła i zdjąć tylne kółka **45**.



Sposób montażu koszyka na zakupy **32**:

- ✎ Włożyć koszyk na zakupy **32** wysoką ścianą do przodu pod siedzenie.
- ✎ Zamknąć zamek błyskawiczny z przodu wózka.
- ✎ Przymocować paski mocujące do wózka.
- ✎ Zatrzasnąć przyciski dookoła tylnych ram poprzecznych.



Sposób demontażu kosza na zakupy **32**:

- ✎ Otworzyć wszystkie zatraski i zamek błyskawiczny.
- ✎ Odcepić paski.

CZ Návod k použití

- ✎ Stiskněte uvolňovací tlačítko **60** uprostřed kolečka a sundejte zadní kolečka **45**.

Takto namontujete nákupní košík **32**:

- ✎ Položte nákupní košík **32** vysokou boční stěnou dopředu pod sedací plochu.
- ✎ Zavřete zip vpředu na rámu dětského kočárku.
- ✎ Přidržovací pásy upevněte na čepch na rámu dětského kočárku.
- ✎ Zavřete stiskací knoflíky kolem tylních příčníků.

Nákupní košík **32** můžete sejmout takto:

- ✎ Otevřete všechny stiskací knoflíky a zip.
- ✎ Vyvěste přidržovací pásy.

SK Návod na použitie

- ✎ Zatláčte uvoľňovacie tlačidlo **60** v strede kolieska a odoberte zadné kolieska **45**.

Nákupný košík namontujete takto **32**:

- ✎ Nákupný košík **32** položte vysokou bočnou stenou smerom dopredu pod sedadlo.
- ✎ Zapnite zips vpred na ráme detského kočíka.
- ✎ Prídržné pásy upevnite na čapy na ráme detského kočíka.
- ✎ Zaciaknite stláčacie gombíky okolo zadných priečnych výstuh.

Nákupný košík **32** môžete odobrať takto:

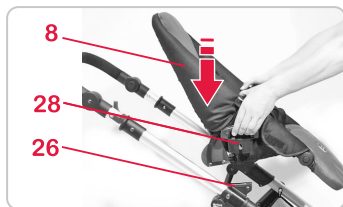
- ✎ Rozopnite všetky stláčacie gombíky a zips.
- ✎ Vyveste prídržné pásy.

### 3.1 Montaż siedzenia wózka



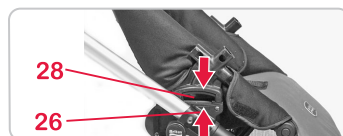
#### Sposób montażu siedzenia wózka 8:

- ✧ Rozłożyć wózek (patrz 2.).
  - ✧ Należy zaciągnąć hamulec **14** (por. 4.1).
  - ✧ Unieść siedzenie **8** nad wózkiem.
- Wskazówka!** Siedzenie **8** można mocować na wózek skierowane do przodu lub do tyłu.



- ✧ Zablockować języczki mocujące **28** siedzenia **8** z obu stron w szczelinach mocujących **26**. "KLIK"

**OSTRZEŻENIE!** Upewnić się, czy siedzenie **8** jest pewnie połączone z wózkiem, przez pociągnięcie siedzenia do góry.



### 3.1 Montáž sedačky dětského kočárku



#### Takto namontujete sedačku dětského kočárku 8:

- ✧ Složte rám dětského kočárku (viz 2.).
  - ✧ Zabrzděte brzdu **14** (viz 4.1).
  - ✧ Zvedněte sedačku dětského kočárku **8** nad kočárek.
- Tip!** Sedačku **8** můžete na dětském kočárku upevnit směrem dopředu nebo směrem dozadu.

- ✧ Upevňovací jazýčky **28** sedačky dětského kočárku **8** zasuňte na obou stranách do upevňovacích drážek **26**. "CVAK"

**VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že je sedačka dětského kočárku **8** bezpečně spojena s kočárkem, zatažením za sedačku směrem nahoru.

### 3.1 Montáž sedačky dětského kočíka



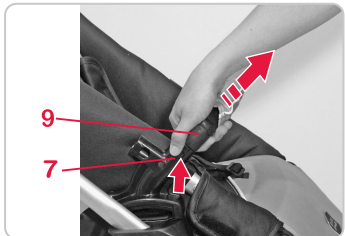
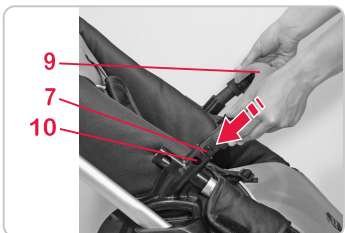
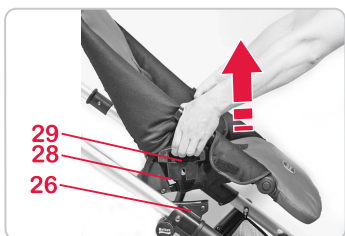
#### Sedačku dětského kočíka namontujete takto 8:

- ✧ Rozložte rám dětského kočíka (viz 2.).
  - ✧ Zabrzdíte brzdu **14** (viz 4.1).
  - ✧ Sedačku dětského kočíka **8** zdvihnite nad dětský kočík.
- Tip!** Sedačku dětského kočíka můžete **8** upevniť na dětský kočík smerom dopredu alebo dozadu.

- ✧ Upevňovacie jazýčky **28** na oboch stranách sedačky dětského kočíka **8** zasuňte do upevňovacích drážok **26**. "CVAK"

**VAROVANIE!** Presvedčte sa, či je sedačka dětského kočíka **8** bezpečne spojená s dětským kočíkom tým, že sedačku potiahnete smerom hore.





### PL Instrukcja użytkowania

#### W taki sposób można zdjąć siedzenie 8:

- ✎ Należy zaciągnąć hamulec 14 (por. 4.1).
- ✎ Przycisk odblokowujący 29 po obu stronach siedzenia 8 nacisnąć do góry.
- ✎ Unieść siedzenie 8, aż języczki mocujące 28 uwolnią się ze szczelin mocowania 26.
- ✎ Teraz można zdjąć siedzenie z wózka.

#### Sposób montażu pałąka zabezpieczającego 9:

- ✎ Wsunąć końce pałąka zabezpieczającego 9 w mocowanie 10, aż zablokuje się przycisk blokujący 7.

#### Sposób demontażu pałąka zabezpieczającego 9:

- ✎ Nacisnąć z boku na przyciski blokujące 7 i wyciągnąć pałąk zabezpieczający 9.

### SK Návod k použití

#### Takto môžete sedačku dětského kočárku 8 sejmout:

- ✎ Zabrzdíte brzdu 14 (viz 4.1).
- ✎ Tlačíte odblokovací tlačítko 29 na obou stranách sedačky dětského kočárku 8 směrem nahoru.
- ✎ Zvedejte sedačku dětského kočárku 8, dokud se upevňovací jazyčky 28 neuvolní z upevňovacích drážek 26.
- ✎ Nyní můžete sedačku sundat z kočárku.

#### Takto namontujete bezpečnostní třmen 9:

- ✎ Nasuňte konce bezpečnostního třmenu 9 do upevnění 10, dokud blokovací knoflík 7 nezaklapne.

#### Bezpečnostní třmen 9 můžete sejmout takto:

- ✎ Stiskněte z boku blokovací knoflíky 7 a vyjměte bezpečnostní třmen 9.

### SK Návod na použitie

#### Sedačku dětského kočárku 8 můžete odobrať takto:

- ✎ Zabrzdíte brzdu 14 (viď 4.1).
- ✎ Odblokovacie tlačidlá 29 zatlačíte na oboch stranách sedačky dětského kočárku 8 smerom hore.
- ✎ Sedačku dětského kočárku 8 zdvihajte, kým sa upevňovacie jazyčky 28 neuvolnia z upevňovacích drážok 26.
- ✎ Teraz môžete sedačku dětského kočárku odobrať z dětského kočárku.

#### Takto namontujete bezpečnostný oblúk 9:

- ✎ Konce bezpečnostného oblúku 9 zasuňte do uchytienia 10, kým sa nezaistia zaisťovacie tlačidlo 7.

#### Bezpečnostný oblúk 9 môžete odobrať takto:

- ✎ Na bočných stranách zatlačíte na zaisťovacie tlačidlá 7 a vytiahnete bezpečnostný oblúk 9.



☞ **Wskazówka!** Do komfortowego wkładania i wyciągania dziecka można także z jednej strony otwierać pałąk zabezpieczający **9** i przechylać go w bok.

☞ **Tip!** Bezpečnostní třmen **9** lze, za účelem pohodlného vkládání a vyndávání dítěte, otevřít i z jedné strany a odsunout stranou.

☞ **Tip!** Bezpečnostný oblúk **9** je možné otvoriť aj na jednej strane avychýliť ho do strany kvôli komfortnému vyberaniu alebo posadeniu vášho dieťaťa.



**Sposób montażu daszka 11:**

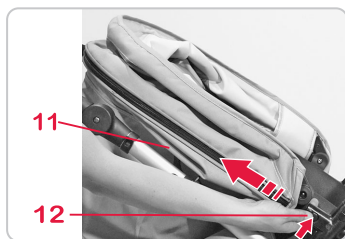
- ☞ Wetknąć końce pałąka daszku **11** w mocowanie **13**.
- ☞ Następnie należy rozłożyć daszek **11** w pożądaną pozycję.
- ☞ **Wskazówka!** Daszek można dodatkowo umocować do siedzenia wózka **8** przy pomocy zapięcia na rzepy oraz guzików zatraskowych.

**Způsob montáže sklápěcí stříšky 11:**

- ☞ Nasuňte konce třmenů stříšky **11** do upevnění **13**.
- ☞ Sklápěcí stříšku **11** sklopte do požadované polohy.
- ☞ **Tip!** Sklápěcí stříšku lze k sedačce dětského kočárku **8** navíc upevnit pomocí stiskacích knoflíků a suchých zipů.

**Spôsob montáže striešky 11:**

- ☞ Konce oblúka striešky **11** zasuňte do uchytenia **13**.
- ☞ Striešku **11** sklopte do požadovanej polohy.
- ☞ **Tip!** Striešku je možné dodatočne upevniť k sedačke detského kočíka **8** pomocou stláčacích gombíkov a suchých zipsov.



**Sposób demontażu daszka 11:**

- ☞ Otworzyć zatraski i zamknięcia rzepowe.
- ☞ Nacisnąć z boku na przyciski blokujące **12** i wyciągnąć daszek **11**.

**Takto můžete sklápěcí stříšku 11 demontovat:**

- ☞ Otevřete stiskací knoflíky a suché zipy.
- ☞ Stiskněte z boku blokovací knoflíky **12** a vytáhněte sklápěcí stříšku **11** ven.

**Striešku 11 môžete odobrať takto:**

- ☞ Rozopnite stláčacie gombíky a suché zipsy.
- ☞ Na bočných stranách zatlačte na zaisťovacie tlačidlá **12** a vytiahnite striešku **11**.



PL Instrukcja użytkownika

#### 4. Korzystanie z wózka dziecięcego

##### Ochrona dziecka

- **OSTRZEŻENIE!** Dziecko powinno zawsze podróżować w wózku z zapiętymi szelkami.
- **OSTRZEŻENIE!** Dziecko siedzące w wózku musi znajdować się pod stałą opieką starszych. Nie należy pozostawiać dziecka bez opieki nawet przez krótki czas.
- Odstawiając wózek, przed jego puszczeniem należy zawsze włączyć hamulec.
- Przystawiając siedzenie wózka do położenia leżącego należy zawsze przytrzymywać oparcie fotelika.
- Przy zmianie ustawień należy zwracać uwagę, aby dziecko nie znajdowało się w zasięgu ruchomych części wózka.
- **OSTRZEŻENIE!** Obciążanie **2** zawieszane na suwaki utrudniają stabilność wózka.
- Chronić dziecko przed intensywnymi promieniami słonecznymi. Daszek **11** nie oferuje pełnej ochrony przed niebezpiecznym promieniowaniem UV.

CZ Návod k použití

#### 4. Používání dětského kočárku

##### Na ochranu dítěte

- **VÝSTRAHA!** Svě dítě vždy připejte k dětskému kočárku.
- **VAROVÁNÍ!** Svě dítě nikdy nenechávejte v dětském kočárku bez dozoru, ani na krátkou chvíli.
- Když dětský kočárek odstavujete a než do něj ukládáte dítě, vždy aktivujte brzdu.
- Když sedačku dětského kočárku nastavujete do ležaté polohy, držte pevně opěradlo.
- Při změně nastavování dbejte na to, aby vaše dítě nebylo v dosahu pohyblivých dílů.
- **VÝSTRAHA!** Břemena upevněná na posuvné rukojeti **2** omezují stabilitu kočárku.
- Chraňte své dítě před intenzivním slunečním světlem. Sklápěcí stříška **11** neposkytuje úplnou ochranu před nebezpečným UV zářením.

SK Návod na použitie

#### 4. Používanie detského kočíka

##### Na ochranu Vášho dieťaťa

- **VAROVANIE!** Svoje dieťa v detskom kočíku vždy pripútajte.
- **VAROVANIE!** Svoje dieťa nikdy nenechávejte v detskom kočíka bez dozoru, ani na krátku chvíľu.
- Keď detský kočík odstavujete a predtým ako doň vložíte vaše dieťa, vždy aktivujte brzdu.
- Keď sedačku detského kočíka nastavujete do ležatej polohy, držte pevne operadlo.
- Pri zmene nastavovania dbajte na to, aby vaše dieťa nebolo v dosahu pohyblivých dielcov.
- **VAROVANIE!** Bremena upevnené na posuvnom držadle **2** negatívne ovplyvňujú stabilitu kočíka.
- Chráňte vaše dieťa pred intenzívnym slnečným žiarením. Strieška **11** neposkytuje úplnú ochranu pred nebezpečným UV žiarením.

### Nie należy zezwalać dziecku na...

- zabawę wózkami lub jego przestawianie.
- wchodzenie do wózka bez pomocy.
- stawanie w koszu na zakupy lub jeżdżenie w nim.
- stawanie na podporach na nogi.

### Dla większego bezpieczeństwa na drodze

- Nie należy ustawiać wózka na pochyłościach.
- W środkach komunikacji publicznej należy zwracać szczególną uwagę na stabilność wózka.
- Spacerując przy wzmożonym ruchu ulicznym należy zawsze mocno trzymać wózek. Nawet przy zaryglowanym hamulcu pęd powietrza wytwarzany przez samochody może wprawić wózek w ruch.
- Przed przeniesieniem wózka po schodach lub na schodach ruchomych dziecko wyjąć z wózka i złożyć wózek.
- Zachować ostrożność podczas jazdy przez krawężniki, szyny, tłuczeń, bruk itp.  
Trójkątowe wózki dziecięce wyjątkowo mocno reagują na takie przeszkody. Te modele należy zawsze pchać oburącz.

### Svému dítěti nedovolte, aby...

- si s kočárkem hrálo nebo měnilo jeho nastavení.
- bez cizí pomoci šplhalo do kočárku.
- se postavilo do nákupního košíku nebo se v něm vozilo.
- si stoupalo na nožní opěry.

### Pro vyšší bezpečnost na cestách

- Neparkujte kočárek na svahu.
- V prostředcích veřejné dopravy dbajte zvláště na bezpečnou stabilitu dětského kočárku.
- Držte váš dětský kočárek vždy pevně, pokud se zdržujete v blízkosti silničního provozu nebo u vlaků. I když jste zajistili brzdu, může proud vzduchu projíždějících vozidel uvést dětský kočárek do pohybu.
- Před přenášením dětského kočárku přes schody nebo použitím pojízdných schodů vyjměte Vaše dítě z dětského kočárku a složte jej.
- Buďte opatrní, když jedete přes obrubníky, koleje, šterk, kamennou dlažbu apod.  
Dětské kočárky se 3 kolečky zde reagují velmi citlivě. Tlačte tyto modely vždy oběma rukama.

### Svoju dieťaťu nedovoľte...

- aby sa s detským kočíkom hralo alebo ho premiestňovalo.
- aby do kočíka liezlo bez cudzej pomoci.
- aby stálo v nákupnom košíku alebo sa v ňom vozilo.
- aby stálo na opierke nôh.

### Pre viac bezpečnosti na cestách

- Kočík neparkujte na svahu.
- V prostriedkoch verejnej dopravy dbajte zvlášť na bezpečnú stabilitu detského kočíka.
- Držte váš detský kočík vždy pevne, keď sa zdržiavate v blízkosti cestnej premávky alebo vo vlakoch. Aj keď sa brzda zaistila, môže prúd vzduchu vozidiel uviesť detský kočík do pohybu.
- Vyberte vaše dieťa z detského kočíka a zložte ho skôr, ako detský kočík prenášate cez schody alebo používate pohyblivé schody.
- Buďte opatrní, ak prechádzate cez obrubníky, kolajnice, po štrku, dlažbe, atď.  
3-kolesové detské kočíky reagujú mimoriadne citlivo. Tieto modely posúvajte vždy obidvoma rukami.



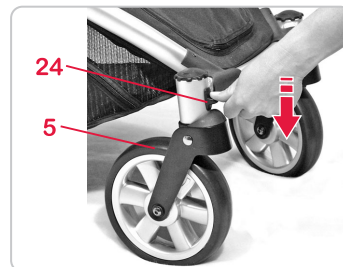
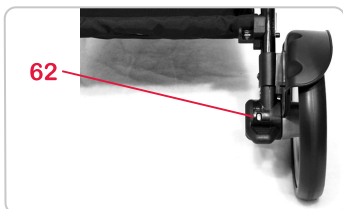
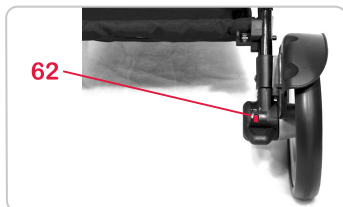
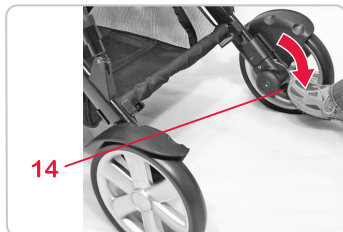
PL

Instrukcja użytkownika

**4.1 Korzystanie z hamulca****Sposób włączania hamulca 14:**

☞ Wcisnąć pedał hamulca **14** w dół, aż w okienku **62** pojawi się czerwony znacznik.

**Uwaga!** Przed zostawieniem wózka należy sprawdzić, czy hamulec jest prawidłowo włączony.

**Sposób zwalniania hamulca 14:**

☞ Wcisnąć pedał hamulca **14** w dół, aż w okienku pojawi się czerwony znacznik **62**.

**4.2 Regulacja kółek obrotowych**

**Wskazówka!** Kółka **5** należy unieruchomić podczas prowadzenia wózka po nierównym podłożu.

**Sposób ustawiania kółek obrotowych 5 w stałej pozycji:**

☞ Należy nacisnąć blokady **24** do dołu.

CZ

Návod k použití

**4.1 Používání brzd****Brzda 14 se zabrzdí takto:**

☞ Stlačte brzdový pedál **14** dolů, dokud se v indikačním okénku **62** neobjeví červená značka.

**Pozor!** Než dětský kočárek opustíte, zkontrolujte, zda brzda spolehlivě brzdí.

**Brzda 14 se odbrzdí takto:**

☞ Stlačte brzdový pedál **14** dolů, dokud se v indikačním okénku **62** neobjeví zelená značka.

**4.2 Nastavení otočných koleček**

**Tip!** Otočná kolečka **5** vždy zajistěte, pokud jedete s kočárkem po nerovném podkladu.

**Takto nastavíte otočná kolečka 5, aby se neotáčela:**

☞ Stiskněte pojistky **24** směrem dolů.

SK

Návod na použitie

**4.1 Používanie brzd****Brzda 14 sa zabrzdí takto:**

☞ Pedaľ brzdy **14** zatlačte smerom dole, kým sa v indikačnom okienku **62** neobjaví červené označenie.

**Pozor!** Skôr ako detský kočík uvoľníte, skontrolujte, či je brzda spoľahlivo zaistená.

**Brzda 14 sa odbrzdí takto:**

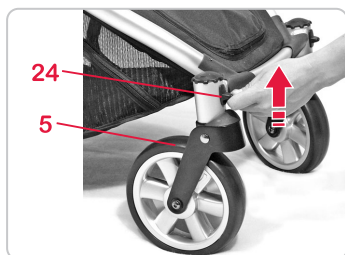
☞ Pedaľ brzdy **14** zatlačte smerom dole, kým sa v indikačnom okienku **62** neobjaví zelené označenie.

**4.2 Nastavenie otočných koliesok**

**Tip!** Otočné kolieska **5** zaistite vždy vtedy, keď sa pohybujete na nerovnom podklade.

**Takto zaistíte otočné kolieska 5:**

☞ Západky **24** zatlačte dole.



#### Sposób ustawiania kółek obrotowych 5 w pozycji obrotowej:

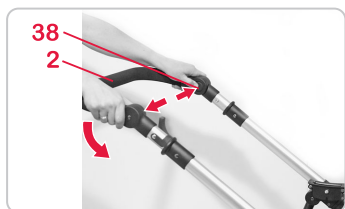
- ✎ Następnie należy przesunąć blokady 24 do góry.

#### Takto nastavíte otočná kolečka 5, aby se otáčela:

- ✎ Stiskněte pojistky 24 směrem nahoru.

#### Takto nastavíte otočné kolieska 5, aby sa otáčali:

- ✎ Západky 24 zatlačíte hore.



#### 4.3 Ustawianie rączki do prowadzenia wózka

##### Sposób dopasowania rączki do prowadzenia wózka 2 do Państwa wzrostu:

- ✎ Należy przycisnąć na przyciski 38 z obydwu stron.
- ✎ Następnie należy ustawić rączkę do prowadzenia wózka 2 w wybranej pozycji.

#### 4.3 Nastavení posuvné rukojeti:

##### Posuvnou rukojeť 2 lze přizpůsobit vaší velikosti:

- ✎ Stiskněte současně tlačítka 38 na obou stranách.
- ✎ Posuvnou rukojeť 2 vyklapte do požadované polohy.

#### 4.3 Nastavenie posuvného držadla

##### Posuvné držadlo 2 je možné prispôbiť vašej telesnej výške:

- ✎ Na oboch stranách súčasne stlačte tlačidlá 38.
- ✎ Posuvné držadlo 2 vyklapte do požadovanej polohy.

#### 5. Zastosowanie siedzenia wózka



B-DUAL może być używany jako wózek sportowy z wszystkimi siedzeniami Britax B-SMART i B-DUAL, oznaczonymi **symbolem siedzenia "Typ A"**.



##### Ochrona dziecka

- **OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem należy się upewnić, czy siedzenie wózka jest dobrze połączone z wózkiem dziecięcym.

#### 5. Použití sedačky dětského kočárku



Výrobek B-DUAL se může používat jako sportovní kočárek se všemi sedačkami Britax B-SMART a B-DUAL, které jsou určeny pro dětské kočárky a jsou označeny **symbolem sedačky dětského kočárku "typu A"**.



##### Na ochranu dítěte

- **VÝSTRAHA!** Ujistěte se, že je sedačka dětského kočárku bezpečně spojena s kočárkem, než jej budete používat.

#### 5. Použitie sedačky detského kočíka



B-DUAL je možné používať ako športový kočík so všetkými sedačkami detských kočíkov Britax B-SMART a B-DUAL, ktoré sú označené **symbolom sedačky detského kočíka "typ A"**.



##### Na ochranu Vášho dieťaťa

- **VAROVANIE!** Pred použitím kočíka sa presvedčte, či je sedačka detského kočíka bezpečne spojená s detským kočíkom.

- Nigdy nie należy chwycić za siedzenie, aby podnieść lub przesunąć wózek.
- Przed zamocowaniem siedzenia lub jego zdjęciem z wózka zawsze wcześniej wyciągnąć z niego dziecko.

- Nikdy nie chwyćcie za sedačku dětského kočárku, abyste dětský kočárek nadvíhli nebo posunuli.
- Svě dítě vždy vyjměte ze sedačky dětského kočárku, než budete sedačku upevňovat na kočárku nebo ji sundávat.

- Nikdy nechyťajte za sedačku detského kočíka, aby ste detský kočík nadvihli alebo posunuli.
- Predtým ako upevníte sedačku detského kočíka alebo pred odobratím sedačky, vždy vyťahnite vaše dieťa zo sedačky.

### 5.1 Zapinanie i regulacja szelek



#### ! Ochrana dziecka

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas stosowania szelek muszą one być zawsze prawidłowo zapięte i wyregulowane.
- **OSTRZEŻENIE!** Pas regulacyjny należy zawsze stosować w połączeniu z pasem biodrowym szelek.



#### Prawidłowo wyregulowane szelki 5-punktowe zapewniają dziecku bezpieczną pozycję w wózku.

- U dzieci **w wieku poniżej 6 miesięcy** pasy barkowe **17** muszą przebiegać przez **dolne szczeliny pasa 15**.
- U dzieci **powyżej 6 miesięcy** pasy barkowe mogą przebiegać przez **górne szczeliny pasa 15**.

**Wskazówka!** Stosując inne szelki, które są również zgodne z normą BS6684, po obu stronach wózka można spotkać w nich także mocowania w postaci pierścieni D-skształtnych.

### 5.1 Vložení a nastavení postroje



#### ! Na ochranu dítěte

- **VÝSTRAHA!** Používejte vždy správně vedený a nastavený postroj.
- **VÝSTRAHA!** Používejte vždy mezinohní pás v kombinaci s pánevním pásem.

#### Správně nastavený pětibodový postroj bezpečně zajišťuje vaše dítě v dětském kočárku.

- U dětí **mladších 6 měsíců** musí ramenní pásy **17** procházet **spodními štrbinami bezpečnostního pásu 15**.
- U dětí **starších 6 měsíců** mohou ramenní pásy procházet **horními štrbinami bezpečnostního pásu 15**.

**Tip!** Pokud chcete používat jiný postroj dle normy BS6684, naleznete upevňovací D-kroužky na obou stranách dětského kočárku.

### 5.1 Zapnutie a nastavenie pásu



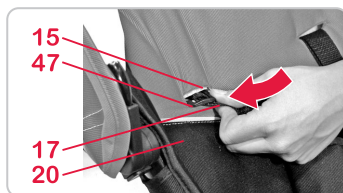
#### ! Na ochranu vášho dieťaťa

- **VAROVANIE!** Používajte vždy správne zapnutý a nastavený pás.
- **VAROVANIE!** Používajte vždy rozkrokový pás v kombinácii s panvovým pásom.

#### Správně nastavený pětibodový pás bezpečně zajišťuje vaše dieťa v detskom kočíku.

- U detí **mladších ako 6 mesiacov** sa musia ramenné pásy **17** prevliecť cez **spodnú štrbinu pre pás 15**.
- U detí **nad 6 mesiacov** sa môžu ramenné pásy prevliecť cez **hornú štrbinu pre pás 15**.

**Tip!** Ak použijete iný pás podľa normy BS6684, nájdete upevnenia D-krúžkov na oboch stranách kočíka.



#### Sposób dopasowywania wysokości pasa barkowego:

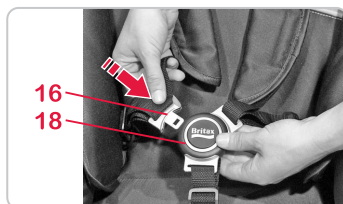
- ☞ Otworzyć obicie przy oparciu **20**.
- ☞ Wetknąć sprzączki mocujące **47** pasa barkowego **17** wysoką krawędzią od tyłu przez szczelinę pasa **15**.
- ☞ Wetknąć sprzączki mocujące **47** przez pasującą szczelinę pasa **15** ponownie do tyłu.
- ☞ Pociągnąć za pasy parkowe **17**, aby sprawdzić zamocowanie.

#### Takto správné prízpusobíte výšku ramenného pásu:

- ☞ Otvérite potah opéradla **20**.
- ☞ Prostrčte upevňující spony **47** ramenních pásů **17** hranou nahoru ze zadu štěrbinami bezpečnostního pásu **15**.
- ☞ Prostrčte upevňující spony **47** příslušnými štěrbinami bezpečnostního pásu **15** opět dozadu.
- ☞ Zatáhněte za ramenní pásy **17** pro kontrolu upevnění.

#### Výšku ramenného pásu správne prispôsobíte takto:

- ☞ Otvorte pot'ah na operadle **20**.
- ☞ Upevňovacie pracky **47** ramenných pásov **17** presuňte na výšku zozadu cez štrbinu pre pás **15**.
- ☞ Upevňovacie pracky **47** presuňte opäť cez vhodné štrbiny pre pás **15** dozadu.
- ☞ Zatiahnite za ramenné pásy **17**, aby ste prekontrolovali upevnenie.



#### Sposób zapinania dziecka przy pomocy szelek:

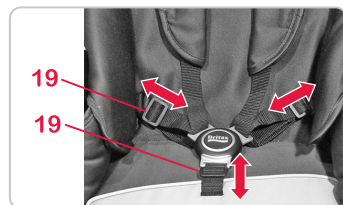
- ☞ Włóż obydwa zapięcia **16** do zamka **18** aż do zablokowania. "KLIK"

#### Takto zajištíte dítě popruhem:

- ☞ Zacvakněte obě upínací spony **16** slyšitelně do těla zámku **18**. "CVAK"

#### Takto zaistíte dieťa pásom:

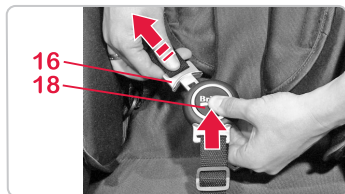
- ☞ Obidve upínacie pracky **16** počuteľne zaistite v tele zámky **18**. "CVAK"



- ☞ Następnie należy dopasować rozmiary szelek przy pomocy suwaków do regulacji **19**.  
**Uwaga!** Przy zmianie pozycji siedzenia dziecka należy zawsze odpowiednio wyregulować szelki.

- ☞ Nyní vhodně seřídte popruh tím, že posunete utahovač popruhu **19**.  
**Pozor!** Popruh nastavte odpovídajícím způsobem vždy, když se změní poloha vašeho sedícího dítěte.

- ☞ Teraz vhodne nastavte pás tým, že prestavíte prestavovač pásu **19**.  
**Pozor!** Pás nastavte zodpovedajúcim spôsobom vždy, keď sa zmení poloha vášho sediaceho dieťaťa.



### PL Instrukcja użytkowania

#### Sposób odpinania szelek:

- ✎ Nacisnąć z przodu na obudowę zamka **18**.

### CZ Návod k použití

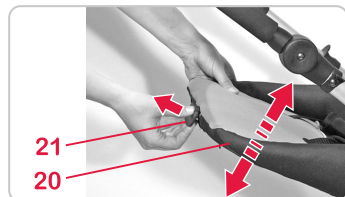
#### Popruch otevřete takto:

- ✎ Zatlačte zepředu na tělo zámku **18**.

### SK Návod na použitie

#### Pás odpnete takto:

- ✎ Odpredru zatlačte na telo zámky **18**.



### 5.2 Regulacja oparcia

**Uwaga!** Dla dzieci w wieku poniżej 6 miesięcy używać wózek tylko z oparciem nachylnym całkowicie w dół **20**.

- ✎ Oparcie fotelika **20** należy chwycić mocno jedną ręką.
- ✎ Drugą ręką należy pociągnąć uchwytem do regulacji **21** do góry.
- ✎ Następnie należy przechylić oparcie fotelika **20** aż do jego zablokowania w wybranej pozycji.

### 5.2 Nastavení opěradla

**Pozor!** U dětí mladších 6 měsíců používejte dětský kočárek pouze s opěradlem **20** úplně sklopeným dolů.

- ✎ Opěradlo **20** pevně přidržte jednou rukou.
- ✎ Druhou rukou zatáhněte za nastavovací páku **21** směrem nahoru.
- ✎ Opěradlo **20** sklápějte, dokud nezaklapne do požadované polohy.

### 5.2 Nastavenie operadla

**Pozor!** Detský kočík používajte pri vození detí mladších ako 6 mesiacov iba s operadlom sklopeným úplne nadol **20**.

- ✎ Operadlo **20** pevne pridržte jednou rukou.
- ✎ Druhou rukou zatiahnite za nastavovaciu páku **21** smerom nahor.
- ✎ Operadlo **20** sklápajte, kým nezaklapne v požadovanej polohe.



### 5.3 Regulacja podpórki na nogi

**Sposób podniesienia podpórki na nogi **23**:**

- ✎ Przechylić podpórkę na nogi **23** do góry, aż do jej zablokowania w wybranej pozycji.

### 5.3 Nastavení opěrky nohou

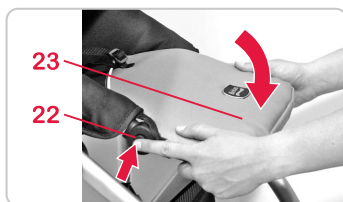
**Tak nastavíte opěrku nohou **23** nahoru:**

- ✎ Opěrku nohou **23** otáčejte nahoru, dokud nezaklapne do požadované polohy.

### 5.3 Nastavenie opierky nôh

**Takto nastavíte opierku nôh **23** smerom hore:**

- ✎ Opierku nôh **23** vyklápajte hore, kým nezaklapne v požadovanej polohe.



#### Sposób opuszczania podpórki na nogi 23:

- ✧ Przechylić podpórkę na nogi 23 trochę do góry.
- ✧ Nacisnąć dwa przyciski 22 po obu stronach.
- ✧ Przechylić podpórkę na nogi 23 w dół, aż do jej zablokowania w wybranej pozycji.

#### Takto nastavíte opěrku nohou 23 dolù:

- ✧ Otočte opěrku nohou 23 trochu nahoru.
- ✧ Stiskněte dvě tlačítka 22 na obou stranách.
- ✧ Opěrku nohou 23 otáčejte dolù, dokud nezaklapne do požadované polohy.

#### Takto nastavíte opierku nôh 23 smerom dole:

- ✧ Opierku nôh 23 vyklopte nepatrne smerom hore.
- ✧ Na oboch stranách zatlačte dve tlačidlá 22.
- ✧ Opierku nôh 23 sklápajte dole, kým nezaklapne v požadovanej polohe.

#### 5.4 Różne ustawienia daszka



- ✧ Następnie należy rozłożyć daszek 11 w pożądanej pozycji.

#### 5.4 Variabilní nastavení sklápěcí stříšky

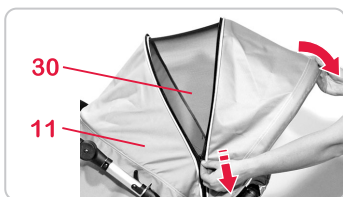


- ✧ Sklápěcí stříšku 11 sklopte do požadované polohy.

#### 5.4 Variabilné nastavenie striešky



- ✧ Striešku 11 sklopte do požadovanej polohy.



#### W ten sposób otwiera się okienko daszka 30:

- ✧ Otworzyć zamek błyskawiczny i złożyć daszek 11 całkowicie do przodu.

#### Takto otevřete okno stříšky 30:

- ✧ Otevřete zip a sklopte stříšku 11 úplně dopředu.

#### Takto otvoríte okienko striešky 30:

- ✧ Rozopnite zips a striešku 11 skopte úplne dopredu.

#### 5.5 Zakładanie osłony przeciwwiatrowej



##### Sposób mocowania osłony przeciwwiatrowej 48:

- ✧ Naciągnąć osłonę przeciwwiatrową 48 od dotu na podpórkę na nogi 23.
- ✧ Zatrzasknąć przyciski dookoła pałąka zabezpieczającego 9.

#### 5.5 Vložení ochrany proti větru



##### Takto namontujte ochranu proti větru 48:

- ✧ Ochranu proti větru 48 přetáhněte zdola přes opěrku nohou 23.
- ✧ Zavřete stiskací knoflíky kolem bezpečnostního třmenu 9.

#### 5.5 Pripevnenie ochrany proti vetru



##### Takto upevníte ochranu proti vetru 48:

- ✧ Ochranu proti vetru 48 pretiahnite zdola cez opierku na nohy 23.
- ✧ Zavknite stlačacie gombíky okolo bezpečnostného oblúku 9.





### PL Instrukcja użytkowania

- ☞ Przymocować zamknięcia rzepowe z boku siedzenia wózka **8**.

### Č Návod k použití

- ☞ Upevněte suché zipy po stranách k potahu sedačky kočárku **8**.

### SK Návod na použitie

- ☞ Suché zipsy upevnite po stranách k sedačke detského kočíka **8**.

## 6. Używanie wózka z kołyską – system podróży



Należy przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do Państwa fotelika samochodowego!



B-DUAL może być wykorzystywany jako system podróży w połączeniu ze wszystkimi kołyskami Britax/RÖMER wyposażonymi w przystawkę "typu P".

Przystawka wczepiana jest po prostu od dołu w krawędź kołyski lub jest już połączona z kołyską.

### ! Ochrona dziecka

- **OSTRZEŻENIE!** Należy się upewnić, czy kołyska fotelika jest dobrze połączona z wózkiem dziecięcym.
- Nigdy nie należy podnosić ani przesuwać wózka dziecięcego trzymając za kołyskę fotelika.
- Przed zamocowaniem kołyski na wózku lub jej ponownym odłączeniem zawsze należy zablokować hamulce.

## 6. Použití s dětskou vaničkou – cestovní systém



Dodržujte návod k použití vaší dětské autosedačky!



Výrobek B-DUAL lze používat jako cestovní systém se všemi dětskými vaničkami Britax/RÖMER, které jsou vybaveny adaptérem "typu A".

Adaptér se jednoduše zdola zacvakne do okraje dětské vaničky nebo je v dětské vaničce již integrován.

### ! Na ochranu dítěte

- **VÝSTRAHA!** Přesvědčte se, že je dětská vanička bezpečně spojena s dětským kočárkem, předtím, než ji budete používat.
- Nikdy nechytejte za dětskou vaničku, abyste dětský kočárek nadzvedli nebo posunuli.
- Před upevněním dětské vaničky na kočárku nebo jejím vyjmutím vždy kočárek zabrzděte.

## 6. Použitie detskej sedačky – cestovný systém



Prosím dodržujte návod na použitie vašej detskej autosedačky!



B-DUAL je možné používať ako cestovný systém so všetkými detskými sedačkami Britax/RÖMER, ktoré sú vybavené adaptérom "typu A".

Adaptér sa zdola jednoducho zacvakne do okraja detskej sedačky alebo je už integrovaný v detskej sedačke.

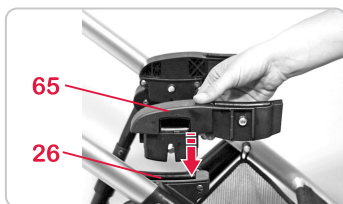
### ! Na ochranu Vášho dieťaťa

- **VAROVANIE!** Presvedčte sa, či je detská sedačka bezpečne spojená s detským kočíkom, predtým ako sedačku použijete.
- Nikdy nechyťajte za detskú sedačku, aby ste detský kočík nadvihli alebo posunuli.
- Vždy zaklapnite brzdu, skôr ako detskú sedačku pripievate na detský kočík alebo ju opäť odoberiete.

## 6.1 Mocowanie kołyski fotelika

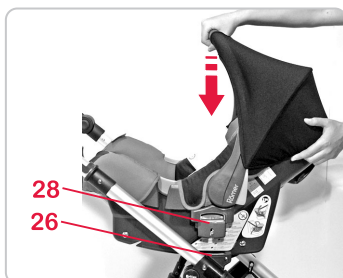


- ☞ Zablokować hamulce **14** (patrz 4.1).
- ☞ Zdjąć siedzenie **8** (patrz 3.1) lub nasadkę (patrz 7.2).

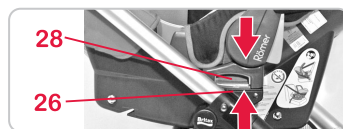


**Wskazówka!** W przypadku używania kołyski w połączeniu z drugim siedzeniem **64** (patrz 7.1), można za pomocą elementów dystansowych **65** zwiększać odstęp pomiędzy siedzeniami.

- ☞ Zablokować elementy dystansowe **65** w szczelinach mocujących **26**. "KLIK"



- ☞ Następnie podnosimy kołyskę fotelika nad wózkem w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.
- Uwaga!** Nie należy nigdy mocować kołyski na wózku zgodnie z kierunkiem jazdy.



- ☞ Następnie należy zatrasnąć języczki mocujące **28** kołyski fotelika po obu stronach w szczelinach mocujących **26**. "KLIK"
- Uwaga!** Należy się upewnić, czy kołyska fotelika jest dobrze połączona z wózkiem dziecięcym.

## 6.1 Nasazení dětské vaničky



- ☞ Aktivujte brzdu **14** (viz 4.1).
- ☞ Sejměte sedačku **8** (viz 3.1) nebo nástavbu (viz 7.2) dětského kočárku.

**Tip!** Pokud dětskou vaničku používáte v kombinaci s druhou sedačkou **64** (viz 7.1) dětského kočárku, můžete pomocí distančních vložek **65** zvětšit mezeru mezi sedačkami.

- ☞ Zacvakněte distanční vložky **65** do upevňovacích drážek **26**. "CVAK"

- ☞ Zvedněte dětskou vaničku proti směru jízdy přes dětský kočárek.
- Pozor!** Nikdy se nepokoušejte upevnit dětskou vaničku na dětský kočárek ve směru jízdy.

- ☞ Upevňovací jazyčky **28** na obou stranách dětské vaničky zasuňte do upevňovacích drážek **26**. "CVAK"

**Pozor!** Přesvědčte se, že je dětská vanička bezpečně spojena s dětským kočárkem.

## 6.1 Nasadenie detskej sedačky



- ☞ Zaklapnite brzdu **14** (viď 4.1).
- ☞ Odoberte sedačku detského kočíka **8** (viď 3.1) alebo nadstavec na detský kočík (viď 7.2).

**Tip!** Ak používate detskú sedačku v kombinácii s druhou sedačkou detského kočíka **64** (viď 7.1), môžete zväčšiť vzdialenosť medzi sedačkami pomocou dištančných dielov **65**.

- ☞ Dištančné diely **65** zaklapnite do upevňovacích drážok **26**. "CVAK"

- ☞ Zdvihnite detskú sedačku proti smeru jazdy nad detský kočík.
- Pozor!** Nikdy sa nepokúšajte upevniť detskú sedačku na detský kočík v smere jazdy.

- ☞ Upevňovacie jazyčky **28** na oboch stranách detskej sedačky zasuňte do upevňovacích drážok **26**. "CVAK"

**Pozor!** Presvedčte sa, či je detská sedačka bezpečne spojená s detským kočíkom.



## PL Instrukcja użytkownika

### 6.2 Zdejmowanie kołyski



**Wskazówka!** Gdy fotelik samochodowy wyposażony jest w zintegrowaną przystawkę systemu podróżnego, dokładny opis znajduje się w instrukcji obsługi fotelika samochodowego.

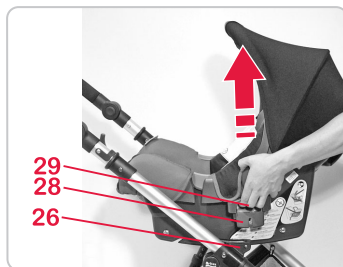
- ✎ Należy zaciągnąć hamulec **14** (por. 4.1).
- ✎ Należy przechylić uchwyt kołyski fotelika do góry.
- ✎ Przycisk odblokowujący **29** po obu stronach kołyski nacisnąć do góry.



- ✎ Następnie należy podnieść kołyskę fotelika, aż języczki mocujące **28** wysuną się ze szczelin mocujących **26**.

**Uwaga!** Przy podnoszeniu kołyskę należy mocno trzymać.

- ✎ Teraz można bezpiecznie zdjąć kołyskę z wózka.



### 7. Użycie akcesoriów

B-DUAL może zostać uzupełniony przez drugie siedzenie **64**, nosidełko, nasadkę, osłonę przeciwsłoneczną **40** i pokrowiec na nogi **41**. Te elementy są dostępne jako akcesoria w specjalistycznych sklepach. Stosować wyłącznie akcesoria dopuszczone przez firmę Britax.

## SK Návod k použití

### 6.2 Snímání dětské vaničky



**Tip!** Pokud je vaše dětská autosedačka vybavena integrovaným adaptérem cestovního systému, naleznete příslušný popis v návodu k použití vaší dětské autosedačky.

- ✎ Zabrzděte brzdu **14** (viz 4.1).
- ✎ Sklopte nosný třmen dětské vaničky nahoru.
- ✎ Tlačte odblokovací tlačítko **29** na obou stranách dětské vaničky směrem nahoru.

- ✎ Nadzvedněte dětskou vaničku, až se upevňovací jazyky **28** uvolní z upevňovacích drážek **26**.

**Pozor!** Přitom dětskou vaničku pevně držte.

- ✎ Nyní můžete dětskou vaničku vyjmout z dětského kočárku.

### 7. Použití příslušenství

Výrobek B-DUAL lze doplnit o druhou sedačku **64**, tašku na přenášení kojenců, nastavbu dětského kočárku, stříšku chránící před deštěm **40** a nánožník **41**. Tyto výrobky obdržíte jako příslušenství ve specializovaném obchodě. Používejte pouze příslušenství schválené společností Britax.

## SK Návod na použitie

### 6.2 Odoberanie detskej sedačky



**Tip!** Ak je vaša detská autosedačka vybavená integrovaným adaptérom cestovného systému, vyhľadajte vhodný popis v návode na použitie vašej detskej autosedačky.

- ✎ Zabrzdite brzdu **14** (viď 4.1).
- ✎ Sklopte nosný oblúk detskej sedačky nahor.
- ✎ Odblokovacie tlačidlá **29** zatlačte na oboch stranách detskej sedačky smerom hore.

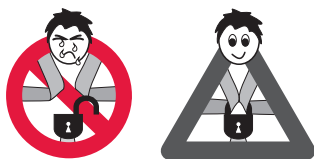
- ✎ Nadvíhnite detskú sedačku, až sa upevňovacie jazyky **28** uvoľnia z upevňovacích drážok **26**.

**Pozor!** Detskú sedačku pevne držte.

- ✎ Teraz môžete detskú sedačku vybrať z detského kočíka.

### 7. Použitie príslušenstva

B-DUAL je možné doplniť o druhú sedačku pre detský kočik **64**, mäkkú tašku na prenášanie dieťaťa, nadstavec na detský kočik, pláštenku **40** nánožník **41**. Toto je možné zakúpiť ako príslušenstvo v špecializovanom obchode. Používajte iba príslušenstvo schválené spoločnosťou Britax.



### 7.1 Zastosowanie drugiego siedzenia



Drugie siedzenie **64** może być używane wyłącznie z B-DUAL. Nadaje się tylko w połączeniu z siedzeniem **8** lub kołyską.

#### Ochrona dziecka

- **OSTRZEŻENIE!** To drugie siedzenie nadaje się dla dzieci od urodzenia aż do osiągnięcia wagi 15 kg.
- Przed zamocowaniem drugiego siedzenia na wózek lub jego ponownym odłączeniem zawsze należy zablokować hamulce.
- Przed użyciem należy się upewnić, czy drugie siedzenie jest dobrze połączone z wózkiem dziecięcym.
- Nigdy nie należy chwytać za nasadkę, by podnieść lub przesunąć wózek.
- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze używać prawidłowo założony pas (patrz 5.1).
- Drugie siedzenie używać tylko z zamontowanymi osłonami na koła **68** (patrz 3.).
- Zawsze zwracać uwagę na zachowanie wystarczającej ilości miejsca dla dziecka w drugim siedzeniu. W szczególności podczas przestawiania siedzeń. Przy zamontowanym drugim siedzeniu pierwsze nie może znajdować się w pozycji całkowicie leżącej.

### 7.1 Použití druhé sedačky dětského kočárku



Druhá sedačka dětského kočárku **64** se může používat pouze s výrobky B-DUAL. Je vhodná pouze v kombinaci se sedačkou dětského kočárku **8** nebo dětskou vaničkou.

#### Na ochranu dítěte

- **VAROVÁNÍ!** Tato druhá sedačka dětského kočárku je určena pro děti od narození do váhy 15 kg.
- Předtím, než na dětský kočárek upevníte druhou sedačku nebo ji opět sejmete, kočárek vždy zabrzděte.
- Ujistěte se, že je druhá sedačka dětského kočárku bezpečně spojena s kočárkem, než jej budete používat.
- Nikdy nechytejte za druhou sedačku dětského kočárku, abyste dětský kočárek nadzvedli nebo posunuli.
- **VÝSTRAHA!** Vždy používejte správně vedený postroj (viz 5.1).
- Používejte druhou sedačku dětského kočárku pouze s namontovanými kryty koleček **68** (viz 3.).
- Vždy dbejte na to, aby v druhé sedačce dětského kočárku bylo dost místa pro dítě. Platí to obzvlášť tehdy, když měníte nastavení sedaček. Nikdy nepoužívejte zcela plochou

### 7.1 Použitie druhej sedačky pre detský kočik



Druhá sedačka pre detský kočik **64** je možné použiť iba s B-DUAL. Je vhodná iba v kombinácii so sedačkou detského kočika **8** alebo s detskou sedačkou.

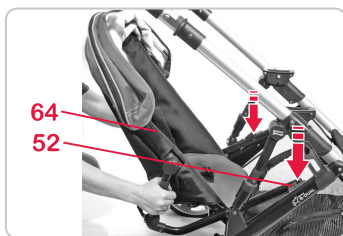
#### Na ochranu Vášho dieťaťa

- **VAROVANIE!** Táto druhá sedačka je vhodná pre deti od narodenia až do hmotnosti 15 kg.
- Vždy zaklapnite brzdu, skôr ako pripevníte druhú sedačku na detský kočik alebo ju opäť odoberte.
- Pred použitím kočika sa presvedčte, či je druhá sedačka bezpečne spojená s detským kočikom.
- Nikdy nechyťajte za druhú sedačku, aby ste detský kočik nadvihli alebo posunuli.
- **VAROVANIE!** Vždy používajte správne založený pás (viď 5.1).
- Druhá sedačka detského kočika používajte iba s namontovanými krytmi kolies **68** (viď 3.).
- Vždy prihliadajte na dostatok miesta pre dieťa nachádzajúce sa v druhej sedačke detského kočika. Platí to obzvlášť vtedy, ak sedačky prestavujete. Ak ste namontovali druhú sedačku, nepoužívajte úplne sklopenú sedačku detského kočika.

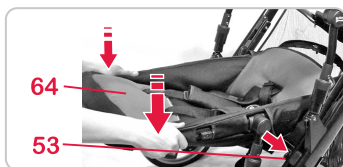


## Instrukcja użytkowania

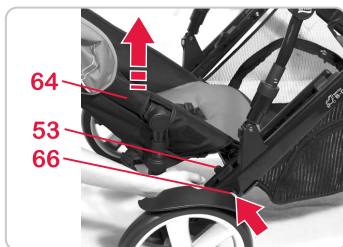
- Przy zmianie ustawień należy zwracać uwagę, aby dziecko nie znajdowało się w zasięgu ruchomych części wózka.


**Sposób montażu drugiego siedzenia 64:**

- ☞ Zaczepić końce ramy rurowej w mocowania 52 przy rurze ramy.



- ☞ Ramę rurową zablokować w dolnych uchwytach 53.
- ☞ **Uwaga!** Upewnić się, czy drugie siedzenie 64 połączone jest bezpiecznie z wózkiem przez pociągnięcie ramy do góry.


**Sposób demontażu drugiego siedzenia 64:**

- ☞ Należy zaciągnąć hamulec 14 (por. 4.1).
- ☞ Nacisnąć z lewej i prawej strony na uchwyt 53 na przycisku odblokowującym 66.
- ☞ Jednocześnie przechylić ramę do góry aż do odblokowania się dolnych uchwytów.



## Návod k použití

- polohu sedačky dětského kočárku, když máte namontovanou druhou sedačku.
- Při změně nastavení dbejte na to, aby vaše dítě nebylo v dosahu pohyblivých dílů.

**Takto upevníte druhou sedačku dětského kočárku 64:**

- ☞ Zavěšte konce trubkového rámu do úchytlů 52 na trubici rámu.

- ☞ Zaczvakněte trubici rámu do spodních držáků 53.

- ☞ **Pozor!** Ujistěte se, že je druhá sedačka dětského kočárku 64 bezpečně spojena s kočárkem, zatažením za trubkový rám směrem nahoru.

**Takto sejměte druhou sedačku dětského kočárku 64:**

- ☞ Zabrzdíte brzdu 14 (viz 4.1).
- ☞ Stiskněte vlevo a vpravo na držáku 53 odblokovací knoflík 66.
- ☞ Současně otočte trubkový rám směrem nahoru, dokud se neuvolní spodní držáky.



## Návod na použitie

- Pri zmene nastavovania dbajte na to, aby vaše dieťa nebolo v dosahu pohyblivých dielcov.

**Druhú sedačku dětského kočíka 64 upevníte takto:**

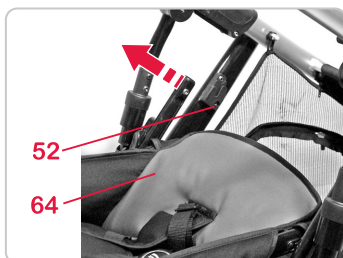
- ☞ Konce rúrového rámu zaveste do uchytení 52 na rámovej rúre.

- ☞ Rúrový rám zaklapnite do spodných uchytení 53.

- ☞ **Pozor!** Presvedčte sa, či je druhá sedačka dětského kočíka 64 bezpečne spojená s dětským kočíkom tým, že rúrový rám potiahnete smerom hore.

**Druhú sedačku dětského kočíka 64 odoberiete takto:**

- ☞ Zabrzdíte brzdu 14 (viď 4.1).
- ☞ Vľavo a vpravo na uchytení 53 zatlačte na odblokovacie gombíky 66.
- ☞ Rúrový rám vyklápajte súčasne hore, kým sa nezaistia spodné uchytenia.

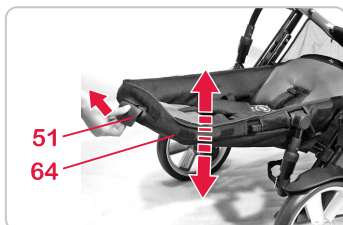


**Wskazówka!** Lewą rękę można zdjąć z przycisku odblokowującego **66**, aby zdjąć drugie siedzenie **64**.

- ☞ Teraz można wyczepić drugie siedzenie **64** z górnych mocowań i zdjąć z wózka.

#### Sposób przestawiania drugiego siedzenia **64**:

- ☞ Drugie siedzenie **64** należy chwycić mocno jedną ręką.
  - ☞ Drugą ręką należy pociągnąć uchwyt do regulacji **51** do góry.
  - ☞ Przechylić drugie siedzenie **64** aż zablokuje się w żądanej pozycji.
- Uwaga!** Z drugiego siedzenia wózka dziecięcego **64** dla dzieci od urodzenia proszę korzystać tylko w pozycji leżącej, z oparciem w poziomie **71**.



**W ten sposób ustawia się **71** oparcie drugiego siedzenia wózka dziecięcego **64**, by mogły z niego korzystać dzieci od urodzenia.**

- ☞ Drugie siedzenie należy ustawić **64** w najwyższej pozycji.
  - ☞ Proszę rozpiąć obie sprzączki **72** z tyłu oparcia **71** i złożyć oparcie przesuwając na sam dół.
- Uwaga!** Nie wolno nigdy zmieniać ułożenia drugiego siedzenia **64** kiedy oparcie **71** jest w poziomie.



**Tip!** Levou ruku můžete sundat z odblokovacího knoflíku **66**, abyste druhou sedačku **64** mohli sejmut.

- ☞ Nyní můžete druhou sedačku dětského kočárku **64** vyvěsit z úchytlů a sejmut z kočárku.

#### Takto můžete nastavit druhou sedačku dětského kočárku **64**:

- ☞ Přidržte druhou sedačku **64** pevně jednou rukou.
  - ☞ Druhou rukou zatáhněte za nastavovací páku **51** směrem nahoru.
  - ☞ Otáčejte druhou sedačkou **64**, dokud nezaklapne v požadované poloze.
- Pozor!** Používejte druhou sedačku dětského kočárku **64** pro děti od narození pouze v poloze vleže s vodorovnou zadní opěrkou **71**.

**Takto můžete nastavit zadní opěrku **71** druhé sedačky **64** dětského kočárku, abyste tuto sedačku mohli používat od narození dítěte.**

- ☞ Druhou sedačku **64** vyklopte do požadované polohy.
  - ☞ Otevřete obě přezky **72** na zadní straně zadní opěrky **71** a sklopte ji úplně dozadu.
- Pozor!** Nikdy neotáčejte druhou sedačkou **64**, pokud je zadní opěrka **71** ve vodorovné poloze.

**Tip!** Ľavú ruku môžete dať preč z odblokovacieho gombíka **66** a odobrať druhú sedačku **64**.

- ☞ Teraz môžete druhú sedačku detského kočíka **64** vyvesiť z horných uchytení a odobrať z detského kočíka.

#### Druhú sedačku detského kočíka **64** môžete prestaviť takto:

- ☞ Druhé sedadlo **64** pevne pridržte jednou rukou.
  - ☞ Druhou rukou zatiahnite za nastavovaciu páku **51** smerom nahor.
  - ☞ Druhé sedadlo **64** vychýľte, až kým nezaklapne v požadovanej polohe.
- Pozor!** Druhú sedačku detského kočíka **64** pre deti od narodenia používajte iba v ležatej polohe s vodorovným operadlom **71**.

**Takto môžete nastaviť operadlo **71** druhej sedačky pre detský kočík **64**, aby ste ho mohli využívať pre deti od narodenia.**

- ☞ Druhou sedačku **64** vychýľte do najvrchnejšej polohy.
  - ☞ Rozopnite obidve spony **72** na zadnej strane operadla **71** a operadlo sklopte úplne dole.
- Pozor!** Druhú sedačku nikdy nesklápajte **64**, ak je operadlo **71** vo vodorovnej polohe.



### PL Instrukcja użytkowania

**W ten sposób można zamocować oparcie 71 z powrotem w pozycji wyprostowanej.**

- ✎ Złożyć siedzenie przechylając je 71 maksymalnie do przodu.
- ✎ Zapiąć obie sprzączki 72.
- ✎ Ponownie odchylić oparcie 71 do tyłu.

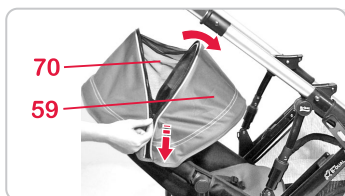


### Sposób montażu daszka 59:

- ✎ Przesunąć końce pałąka daszka 59 na mocowania 69.
- ✎ Następnie należy rozłożyć daszek 59 w pożądanej pozycji.
- ✎ **Wskazówka!** Daszek można zamocować dodatkowo zapięciami rzepowymi do drugiego siedzenia 64.

### Sposób demontażu daszka:

- ✎ Wyciągnąć końce pałąka daszka 59 z mocowań 69.



### W ten sposób otwiera się okienko daszka 70:

- ✎ Otworzyć zamek błyskawiczny i złożyć daszek 59 całkowicie do przodu.

### CZ Návod k použití

**Takto můžete zadní opěrku 71 opět upevnit ve vzpřímené poloze.**

- ✎ Sklopte zadní opěrku 71 úplně dopředu.
- ✎ Zavřete obě přezky 72.
- ✎ Sklopte zadní opěrku 71 opět zpátky.

### Takto namontujte sklápěcí stříšku 59:

- ✎ Nasuňte konce třmenu stříšky 59 do úchytů 69.
- ✎ Sklápěcí stříšku 59 sklopte do požadované polohy.
- ✎ **Tip!** Sklápěcí stříšku můžete navíc pomocí suchých zipů připevnit ke druhé sedačce 64.

### Takto můžete sklápěcí stříšku demontovat:

- ✎ Vytáhněte konce třmenu stříšky 59 z úchytů 69.

### Takto otevřete okno stříšky 70:

- ✎ Otevřete zip a sklopte stříšku 59 úplně dopředu.

### SK Návod na použitie

**Takto môžete operadlo 71 opäť upevniť v stojatej polohe.**

- ✎ Operadlo 71 preklopte úplne dopredu.
- ✎ Zapnite obidve spony 72.
- ✎ Operadlo 71 opäť preklopte naspäť.

### Striešku 59 namontujete takto:

- ✎ Konce oblúka striešky 59 nasuňte na úchytky 69.
- ✎ Striešku 59 sklopte do požadovanej polohy.
- ✎ **Tip!** Striešku môžete dodatočne upevniť pomocou suchých zipsov na druhé sedadlo 64.

### Striešku môžete odobrať takto:

- ✎ Konce oblúka striešky 59 vytahnite z uchytení 69.

### Takto otvoríte okienko striešky 70:

- ✎ Rozopnite zips a striešku 59 sklopte úplne dopredu.



## 7.2 Używanie nosidełka

Należy przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do używanego nosidełka!

Wózek dziecięcy może być używany z wszystkimi nosidełkami Britax, które są dopuszczone dla tego wózka.



## 7.2 Použití tašky na přenášení kojenců

Dodržujte návod k použití vaší tašky na přenášení kojenců!

Dětský kočárek se může používat se všemi taškami na přenášení kojenců od společnosti Britax, které byly schváleny pro tento typ dětského kočárku.



## 7.2 Použitie mäkkej tašky na prenášanie dieťaťa

Prosím dodržujte návod na použitie vašej mäkkej tašky na prenášanie dieťaťa!

Detský kočik je možné používať so všetkými mäkkými taškami na prenášanie dieťaťa Britax, ktoré sú schválené pre tento detský kočik.



## 7.3 Zastosowanie nasadki

Należy przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do używanej nasadki!

W przypadku stosowania z BABY-SAFE Sleeper przestrzegać instrukcji obsługi używanej gondoli!

B-DUAL można używać z wszystkimi nasadkami Britax B-SMART i B-DUAL, oznaczonymi symbolem nasadki "Typ A".



## 7.3 Použití nástavby dětského kočárku

Dodržujte návod k použití vaší nástavby dětského kočárku!

V případě použití se systémem BABY-SAFE Sleeper se řiďte návodem k použití vaší dětské autosedačky!

Výrobek B-DUAL se může používat se všemi nástavbami B-SMART a B-DUAL, určenými pro dětské kočárky Britax a označenými symbolem nástavby dětských kočárků "typu A".



## 7.3 Použitie nadstavca na detský kočik

Prosím dodržujte návod na použitie vášho nadstavca na detský kočik!

Pri použití spolu s BABY-SAFE Sleeper dodržiavajte návod na použitie vašej vaničky!

B-DUAL sa môže používať so všetkými nadstavcami na detské kočiky Britax B-SMART a B-DUAL, ktoré sú označené symbolem nadstavca na detský kočik "typ A".



## 7.4 Zastosowanie daszka przeciwdeszczowego

 **Ochrona dziecka**

- Nigdy nie używać daszka przeciwdeszczowego wewnątrz pomieszczeń, w ciepłym otoczeniu lub w pobliżu źródeł ciepła – dziecko może doznać szoku termicznego.

## 7.4 Použití stříšky chránící před deštěm

 **Na ochranu dítěte**

- Stříšku chránící před deštěm nikdy nepoužívejte ve vnitřních prostorech, v teplém prostředí nebo v blízkosti tepelných zdrojů – u vašeho dítěte by mohlo dojít k přehřátí organismu.

## 7.4 Použitie pláštenuky

 **Na ochranu vášho dieťaťa**

- Pláštenuku nikdy nepoužívajte vo vnútorných priestoroch, v teplom prostredí alebo v blízkosti zdrojov tepla – vaše dieťa by mohlo utrpieť šok z prehriatia.

PL

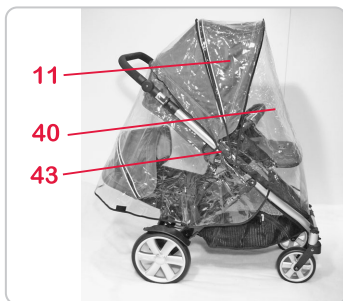
## Instrukcja użytkownika

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zostawiać dzieci bez opieki.
- Nie należy zezwalać dziecku na zabawę osłoną przeciwdeszczową.

### Sposób montażu daszka przeciwdeszczowego 40 siedzenia wózka 8:

**Uwaga!** Stale zwracać uwagę na wystarczającą wentylację pod daszkiem przeciwdeszczowym 40.

- ☞ Zamontować daszek 11 (por. 3.).
- ☞ Naciągnąć daszek przeciwdeszczowy 40 na wózek.
- ☞ Zamknąć zamknięcie rzepowe 43 wokół ramy wózka.



### 7.5 Zastosowanie pokrowca na nogi

#### Sposób mocowania pokrowca na nogi 41:

- ☞ Otworzyć pas i wyczepić pasy barkowe 17 z otworów 15 (patrz 5.1)
- ☞ Przeciągnąć pasy przez szczelinę w tylnej części pokrowca na nogi 41.
- ☞ Ponownie zacześć pasy barkowe 17 w otworach 15 (patrz 5.1).
- ☞ Przewlec zamek pasa 18 przez szczelinę w dolnej części pokrowca na nogi 41.
- ☞ Pokrowiec 41 można otwierać zamkiem błyskawicznym, w celu komfortowego wkładania i wyjmowania dziecka.
- ☞ **Uwaga!** Dziecko powinno zawsze podróżować w wózku z zapiętymi szelkami.



CZ

## Návod k použití

- **VAROVÁNÍ!** Svě dítě nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Nedovolte svému dítěti, aby si se stříškou proti dešti hrálo.

### Takto připevníte stříšku chránící před deštěm 40 na sedačku dětského kočárku 8:

**Pozor!** Neustále dbejte na dostatečné větrání pod stříškou chránící před deštěm 40.

- ☞ Namontujte sklápěcí stříšku 11 (viz 3.).
- ☞ Natáhněte stříšku chránící před deštěm 40 přes dětský kočárek.
- ☞ Zavřete suchý zip 43 kolem rámu dětského kočárku.

### 7.5 Použití nánožníku

#### Takto připevníte nánožník 41:

- ☞ Otevřete postroj a vyvěste ramenní pásy 17 ze štrbin bezpečnostního pásu 15 (viz 5.1)
- ☞ Protáhněte pásy štrbinami v zadní části nánožníku 41.
- ☞ Ramenní pásy 17 opět zavěste do štrbin bezpečnostního pásu 15 (viz 5.1).
- ☞ Protáhněte tělo zámku 18 štrbinou ve spodní části nánožníku 41.
- ☞ Nánožník 41 lze otevřít zipem. Díky tomu je ukládání i vyjímání dítěte pohodlné.
- ☞ **Pozor!** Svě dítě vždy připevtejte k dětskému kočárku.

SK

## Návod na použitie

- **VAROVANIE!** Svoje dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Svojomu dieťaťu nedovoľte, aby sa hrálo s pláštenukou.

### Pláštenuku 40 pre sedačku detského kočíka 8 upevníte takto:

**Pozor!** Neustále pritom dávajte pozor na dostatočné vetranie pod pláštenukou 40.

- ☞ Namontujte striedšku 11 (vid' 3.).
- ☞ Pláštenuku 40 pretiahnite cez detský kočík.
- ☞ Zapnite suchý zips 43 okolo rámu detského kočíka.

### 7.5 Použitie nánožníka

#### Takto upevníte nánožník 41:

- ☞ Odopnite pás a ramenné pásy 17 vyveste zo štrbin pre pás 15 (vid' 5.1)
- ☞ Pásy prevlečte cez štrbiny v zadnej časti nánožníka 41.
- ☞ Pásy na plecia 17 nasuňte opäť do štrbiny pre pás 15 (vid' 5.1).
- ☞ Telo zámku 18 navlečte cez štrbinu v spodnej časti nánožníka 41.
- ☞ Nánožník 41 je možné otvoriť zipsom. Vďaka tomu je ukladanie aj vyberanie dieťaťa pohodlné.
- ☞ **Pozor!** Svoje dieťa v detskom kočíku vždy pripútajte.



### Sposoby używania pokrowca na nogi 41:

- **Górną część** można całkowicie zdjąć i używać pokrowca jako podkładki do siedzenia.
- Górną **krawędź** można postawić jako ochronę przed wiatrem lub zawinąć wokół pałaka zabezpieczającego **9** i przymocować paskami.
- **Górną część** można za pomocą sznurka zmienić w kapturek.

### 8. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

#### Aby zapewnić prawidłowe działanie

- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również sprawdzać, czy mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Regularnie kontrolować, czy wszystkie śruby, nity, sworznie i inne mocowani są prawidłowo osadzone.
- Koła obrotowe muszą być regularnie czyszczone i smarowane, ponieważ zabrudzone lub niesmarowane elementy utrudniają poruszanie i kierowanie.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe złożenie lub stosowanie niedozwolonych akcesoriów może być przyczyną uszkodzenia wózka.
- Nigdy nie należy stosować innych akcesoriów i części zamiennych poza dołączonymi do wózka lub zaakceptowanymi przez jego producenta.

### Takto můžete nánovník 41 pozměnit:

- **Vrchní část** můžete úplně odejmout a nánovník používat jako vložku na sezení.
- **Horní okraj** můžete zvednout jako ochranu proti větru nebo jej přehnout přes bezpečnostní třmen **9** a upevnit pomocí přidrřovacích pásků.
- Z **hlavové části** můžete pomocí zatažení šňůrky udělat kapuci.

### 8. Návod na technickou údržbu

#### Pro zachování bezpečné funkce

- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Pravidelně kontrolujte, jestli všechny šrouby, nýty, čepy a jiná upevnění pevně dosedají.
- Pravidelně čistěte a mařte otočná kolečka, protože znečištěné nebo nenamazané díly ztěžují pohyblivost a řízení.
- Nadměrné zatížení, neodborné složení nebo používání neschváleného příslušenství může vést k poškození kočárku nebo k jeho zničení.
- Nepoužívejte jiné příslušenství nebo náhradní díly než ty, které výrobce dodal nebo schválil.
- Výrobek udržujte v čistotě.
- Nedovolte, aby dětský kočárek

### Nánovník 41 můžete variabilne nastavovat takto:

- **Hornú časť** môžete úplne odobrať a nánovník používať ako vložku na sedenie.
- Horný **okraj** môžete prestaviť do výšky ako ochranu proti vetru alebo preložiť okolo bezpečnostného oblúku **9** a upevniť prídržnými pásmi.
- **Hlavovú časť** môžete pomocou šnúrky stiahnuť do kapucne.

### 8. Návod na technickú údržbu

#### Pre zachovanie bezpečnej funkcie

- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, či mechanické diely bezchybne fungujú.
- Pravidelne kontrolujte, či sú pevne utiahnuté/ spojené všetky skrutky, nity, čepy a ostatné upevnenia.
- Pravidelne čistite a premazávajúte otočné kolieska, pretože znečistené a nenamazané dielce sťažujú pohyblivosť a riadenie.
- Nadmerné zaťaženie, neodborné zloženie alebo používanie neschváleného príslušenstva môže viesť k poškodeniu kočíka alebo k jeho zničeniu.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo alebo náhradné dielce než tie, ktoré výrobca kočíka dodáva alebo schválil.
- Výrobok udržujte v čistote.







#### Instrukcja użytkowania

- Wózek należy utrzymywać w czystości.
- Nie należy zostawiać wózka w mokrym stanie na dłuższy czas. Mokry wózek należy wysuszyć w stanie rozłożonym w temperaturze pokojowej.
- Nigdy nie należy kłaść żadnych ciężkich przedmiotów na daszku.
- W koszu na zakupy nigdy nie należy przewozić ładunków cięższych niż 4 kg.
- Przed lotem samolotem starannie zapakować wózek.

#### Nieużywany wózek należy przechowywać z zachowaniem kilku wskazówek:

- Na fotelik nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Wózka nigdy nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników lub otwartych elementów grzejnych.
- Gondoli nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Obicie mogłoby wyblaknąć.
- W klimacie wilgotnym nie należy przechowywać wózka w stanie złożonym. Złożony wózek należy przechowywać w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, aby nie dopuścić do powstania pleśni.



#### Návod k použití

- zůstal delší dobu mokrý. Pokud je kočárek mokrý, nechejte jej rozložený uschnout při pokojové teplotě.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na střechu kočárku.
- Do nákupního koše nedávejte nikdy těžší nákup než 4 kg.
- Pro leteckou přepravu dětský kočárek pečlivě zabalte.

#### Pokud dětský kočárek nepoužíváte, pečlivě jej uložte:

- Nepokládejte na něj žádné těžké předměty.
- Neukládejte jej v blízkosti tepelných zdrojů např. topných těles nebo otevřených topných prvků.
- Nevystavujte jej přímému slunečnímu světlu. Potah by mohl vyblednout.
- Do míst s vlhkým vzduchem nedávejte kočárek složený. Kočárek skladujte rozložený a na dobře větraném místě, abyste zamezili plísni.



#### Návod na použitie

- Nedovoľte, aby detský kočík zostal dlhší čas mokrý. Ak je kočík mokrý, nechajte ho rozložený vyschnúť pri izbovej teplote.
- Ťažké predmety nikdy neukladajte na strechu kočíka.
- Do nákupného košíka nedávajte nikdy nákup ťažší ako 4 kg.
- Pred cestami lietadlom detský kočík starostlivo zabaľte.

#### Ak detský kočík nepoužívate, dôkladne ho uložte:

- Neukladajte naň žiadne ťažké predmety.
- Neukladajte ho v blízkosti tepelných zdrojov, napr. vykurovacích telies alebo otvorených vyhrievacích článkov.
- Nevystavujte ho priamemu slnečnému svetlu. Pot'ah by mohol vyblednúť.
- V miestach s vlhkým vzduchom neskladujte kočík zložený. Kočík skladujte rozložený a na dobre vetranom mieste, aby ste zamedzili plesniam.

### Sposób usuwania drobnych usterek we własnym zakresie:

Gdy **kółka** piszczą lub trudno się nimi kieruje:

- ☞ Należy silikonu w sprayu lub lekkiego oleju, który zapewni naoliwienie połączenia osi i koła.

Jeśli korzystamy z wózka **na plaży**:

- ☞ Wózek należy starannie wyczyścić, zwracając uwagę na usunięcie piasku i soli z części mechanicznych i zawieszenia kółek.

Jeśli zauważymy **odkształcenia** na oponach:

- ☞ Za pomocą domowej suszarki do włosów należy lekko podgrzać powierzchnię opony. Odkształcenia powinny powoli ustąpić.

**Uwaga!** Nie należy podgrzewać opon zbyt mocno!

Jeśli **elementy mocujące** poluzują się:

- ☞ Za pomocą odpowiedniego narzędzia należy dokręcić niezwłocznie nakrętki i śrubki.

Jeśli **części** powykrzywają, połamią lub zerwą się:

- ☞ Niezwłocznie należy wymienić wadliwe części. Stosować wyłącznie części zamienne i akcesoria, dopuszczone przez Britax. Części zamienne i akcesoria można kupić u swojego lokalnego sprzedawcy Britax lub należy skontaktować się z działem obsługi klienta Britax/RÖMER.

### Menší nedostatky můžete sami odstranit takto:

Když **kolečka** skřípají nebo jde řízení těžce:

- ☞ Použijte sprej na bázi silikonu nebo lehkého oleje, který dokáže proniknout mezi osu a kolečko.

Když používáte kočárek **na pláži**:

- ☞ Po použití dětský kočárek důkladně vyčistěte, aby v mechanických částech a v zavěšení koleček neuvázl písek ani sůl.

Když jsou kolečka **smáčknutá**:

- ☞ Běžným sušičem na vlasy lehce kola nahřejte. Smáčknutá místa by se měla pomalu vypnout.
- Pozor!** Kolečka nepřehřejte!

Když se **upevňovací prvky** uvolní:

- ☞ Matice a šrouby bezodkladně utáhněte náradím.

Když jsou **díly** ohnuté, prasklé nebo zlomené:

- ☞ Díly okamžitě vyměňte. Používejte pouze díly a příslušenství, které schválila firma Britax. Náhradní díly a příslušenství obdržíte u vašeho místního prodejce výrobků Britax nebo se můžete obrátit na zákaznický servis Britax/RÖMER.

### Menšie nedostatky môžete sami odstrániť takto:

Ak škripu **koleska** alebo ovládanie vykazuje ťažký chod:

- ☞ Použite sprej na báze silikonu alebo ľahkého oleja, ktorý dokáže preniknúť medzi os a koliesko.

Keď používate kočik **na pláži**:

- ☞ Po použití detský kočik dôkladne vyčistite, aby v mechanických častiach a v zavesení koliesok neuviazol piesok ani soľ.

Keď sú kolieska **stlačené**:

- ☞ Bežným sušičom na vlasy ľahko kolesá nahrejte. Stlačené miesta by mali pomaly zmiznúť.
- Pozor!** Kolieska neprehrejte!

Keď sa uvoľnia **upevňovacie prvky**:

- ☞ Matice a skrutky bezodkladne utiahnite vhodným náradím.

Keď sú **dielce** ohnuté, prasknuté alebo zlomené:

- ☞ Dielce okamžite vymeňte. Používajte len diely a príslušenstvo, ktoré je schválené spoločnosťou Britax. Náhradné diely a príslušenstvo si môžete zakúpiť u vášho miestneho predajcu Britax alebo sa obráťte na zákaznický servis Britax/RÖMER.





## Instrukcja użytkownika

**8.1 Czyszczenie**

Części materiałowych nie czyścić chemicznie, środkami wybielającymi ani innym agresywnymi środkami. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Nie suszyć w elektrycznych suszarkach. Wszystkie części pozostawić do wyschnięcia, nie wystawiając ich na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- **Pokrycie siedzenie i daszek** można czyścić gąbką i ciepłą wodą z mydłem.
- **Pokrowiec na nogi i ochronę przed wiatrem** można czyścić zgodnie z instrukcją na etykiecie.
- **Elementy z tworzywa sztucznego i części metalowe** można czyścić wilgotną ściereczką. W celu ochrony przed korozją, elementy metalowe po zetknięciu z wodą należy wysuszyć.
- **Daszek przeciwdeszczowy** można czyścić wilgotną ściereczką. Daszek przeciwdeszczowy nie może być składany ani przechowywany w stanie wilgotnym, aby uniknąć pleśni.



## Návod k použití

**8.1 Čištění**

Textilní části nečistěte chemicky, ani pomocí bělicích nebo jiných agresivních prostředků. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na pracích etiketách potahů. Nesušte textilní části v elektrické sušičce – mokré je pověste. Díly nechejte dobře oschnout, nejlépe ne na přímém slunečním svitu.

- **Potah sedačky a sklápěcí stříšku** můžete vyčistit houbičkou a vlažným mýdlovým roztokem.
- **Nánožník a ochranu proti větru** můžete vyčistit podle pokynů k praní, které jsou uvedeny na etiketě.
- Části **z umělé hmoty a kovové části** můžete vyčistit vlhkou tkaninou. Kovové části je třeba po navlhčení vodou nechat oschnout, aby se zabránilo jejich korozi.
- **Stříšku chránící před deštěm** můžete vyčistit vlhkou tkaninou. Stříška chránící před deštěm by se neměla skládat nebo skladovat vlhká, aby se zabránilo plísní.



## Návod na použitie

**8.1 Čistenie**

Textílie nečistite chemicky, pomocou bielidiel ani iných agresívnych prostriedkov. Riadte sa, prosím, pokynmi, ktoré sú uvedené na pracích etiketách potahov. Nesušite v elektrických sušičkách bielizne – zavesiť mokré. Dielce nechajte dobre oschnúť, avšak nie na priamom slnečnom svetle.

- **Potah sedačky a striešku** môžete očistiť pomocou špongie a vlažného mydlového roztoku.
- **Nánožník a ochranu proti vetru** môžete očistiť podľa pokynu na pranie na etikete.
- **Plastové a kovové diely** môžete očistiť s vlhkou handričkou. Kovové diely by sa mali po kontakte s vodou vysušiť, aby sa zabránilo hrdzaveniu.
- **Pláštenku** môžete čistiť s vlhkou handričkou. Pláštenka by sa nemala skladat' alebo skladovat' vlhká, aby sa zabránilo tvorbe plesní.

## 9. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

### Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

### Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

**Materiały:** Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową,

## 9. 2 roky záruky

Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruky na výrobní nebo materiálové vady. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

### Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

### Případ záruky nebo ne?

**Látky:** Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto však všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

**Zámek:** Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, jsou většinou zapříčiněny nečistotami, které se musí vymýt.

## 9. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na bicykel/detský kočik poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnený záručný list, vami podpísané potvrdenie o prevzatí a doklad o zaplacení.

Pri reklamáciách je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na bicykle/detské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

### Záruka sa nevztahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

### Ide o prípad poškodenia v záruke alebo nie?

**Látky:** Všetky naše látky splňajú vysoké požiadavky na stálosť farby voči UV žiareniu. Napriek tomu však všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

**Zámok:** Ak by vznikli funkčné poruchy na zámku pásu, sú väčšinou zapríčinené nečistotami, ktoré sa môžu vymyť.





#### Instrukcja użytkownika

lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

**Zamek:** W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

#### Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.



#### Návod k použití

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

#### Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.



#### Návod na použitie

V prípade poškodenia v záruke sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude vám k dispozícii rada i činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

#### Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou autosedačkou/sedačkou na bicykel/dětským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovně upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne originálne náhradné diely.



PL

**10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania**

Nazwisko: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Kod pocztowy: \_\_\_\_\_

Miejscowość: \_\_\_\_\_

Telefon  
(z kierunkowym): \_\_\_\_\_Adres poczty  
elektronicznej: \_\_\_\_\_Fotelik  
samochodowy/  
rowerowy/wózek  
dziecięcy: \_\_\_\_\_

Numer artykułu: \_\_\_\_\_

Kolor materiału  
(wzór): \_\_\_\_\_

Akcesoria: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Kupujący (podpis): \_\_\_\_\_

Sprzedawca: \_\_\_\_\_

**Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:**

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Kompletność                                | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag | <input type="radio"/> Sprawdziłem fotelik<br>samochodowy/rowerowy/<br>wózek dziecięcy i upewniłem<br>się, że produkt został<br>przekazany w stanie<br>kompletnym i że wszystkie<br>funkcje działają bez żadnych<br>zastrzeżeń.  |
| 2. Sprawdzenie<br>działania                   | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag | <input type="radio"/> Uzyskałem wystarczającą<br>ilość informacji na temat<br>produktu i na temat jego<br>funkcji przed jego zakupie<br>oraz zapoznałem się z<br>instrukcją dotyczącą<br>pielęgnacji i konserwacji<br>produktu. |
| - mechanizm ustawiania<br>fotela              | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag |   |
| - mechanizm zmiany<br>wysokości szelek        | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag |   |
| 3. Brak uszkodzeń                             | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag |   |
| - sprawdzenie siedzenia                       | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag |   |
| - sprawdzenie części z<br>materiału           | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag |   |
| - sprawdzenie części z<br>tworzywa sztucznego | <input type="radio"/> sprawdzone<br>bez uwag |   |

pieczętka sprzedawcy

**10. Záruční karta / předávací list**

Jméno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštovní směrovací číslo: \_\_\_\_\_

Místo: \_\_\_\_\_

Telefon (s předvolbou): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Dětská autosedačka/ sedačka na jízdní kolo/dětský kočárek: \_\_\_\_\_

Číslo výrobku: \_\_\_\_\_

Barva látky (vzor): \_\_\_\_\_

Příslušenství: \_\_\_\_\_

Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Kupující (podpis): \_\_\_\_\_

Prodejce: \_\_\_\_\_

**Předávací list:**

- |                                    |   |   |
|------------------------------------|---|---|
| 1. Úplnost                         | <input type="checkbox"/> kontrolováno v pořádku | <input type="checkbox"/> Dětskou autosedačku/ sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují. |
| 2. Kontrola funkce                 |   |   |
| - Přestavovací mechanismus sedačky | <input type="checkbox"/> kontrolováno v pořádku | <input type="checkbox"/> Před koupí jsem obdržel(a) dostatečné množství informací o výrobku a jeho funkcích a jeho návody na ošetřování a údržbu jsem vzal(a) na vědomí.                              |
| - Seřízení postroje                | <input type="checkbox"/> kontrolováno v pořádku |   |
| 3. Neporušenost                    |   |   |
| - Kontrola sedačky                 | <input type="checkbox"/> kontrolováno v pořádku |   |
| - Kontrola látkových dílů          | <input type="checkbox"/> kontrolováno v pořádku |   |
| - Kontrola plastových dílů         | <input type="checkbox"/> kontrolováno v pořádku |   |

Razítko prodejce

SK

**10. Záručný list / potvrdenie o prevzatí**

Meno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

PSČ: \_\_\_\_\_

Miesto: \_\_\_\_\_

Telefón (s predvoľbou): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Detská autosedačka/  
sedačka na bicykel/  
detský kočík: \_\_\_\_\_

Číslo výrobu: \_\_\_\_\_

Farba látky (vzor): \_\_\_\_\_

Príslušenstvo: \_\_\_\_\_

Dátum nákupu: \_\_\_\_\_

Kupujúci (podpis): \_\_\_\_\_

Predajca: \_\_\_\_\_

**Potvrdenie o prevzatí:**

- |                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| 1. Úplnosť                        | <input type="checkbox"/> skontrolované v poriadku | <input type="checkbox"/> Detskú autosedačku/ sedačku na bicykel/detský kočík som skontroloval(a) a presvedčil(a) som sa, že sedačka bola predaná kompletne a že všetky funkcie plne fungujú. |
| 2. Kontrola funkcie               |   |  |
| - Nastavovací mechanizmus sedačky | <input type="checkbox"/> skontrolované v poriadku | <input type="checkbox"/> Pred kúpou som dostal(a) dostatočné množstvo informácií o výrobku a jeho funkciách a jeho návody na ošetrovanie a údržbu som vzal(a) na vedomie.                    |
| - Nastavenie pásu                 | <input type="checkbox"/> skontrolované v poriadku |  |
| 3. Neporušenosť                   |   |  |
| - Kontrola sedačky                | <input type="checkbox"/> skontrolované v poriadku |  |
| - Kontrola látkových dielov       | <input type="checkbox"/> skontrolované v poriadku |  |
| - Kontrola plastových dielov      | <input type="checkbox"/> skontrolované v poriadku |  |

Pečiatka predajcu